



Pelita Brunei

DI-TERBITKAN PADA TIAP2 HARI RABU

**AKHBAR
RASMI
KERAJAAN
NEGERI
BRUNEI**

TAHUN 24 BILANGAN 21

RABU 23HB MEI, 1979.

رابعو 25 جمادي الاخير 1399

PERCHUMA



GAMBAR atas kelihatan Pegawai Daerah Belait, Dato Paduka Awang Haji Abdullah bin Haji Mohd Jaafar menyampaikan sijil kepada Timbalan Setia Usaha Agong Gabungan Peniaga2 Melayu Pekan Belait, Awang Salleh bin Samat.

Awang Salleh ada-lah salah seorang dari 65 orang peserta yang mengikuti Kursus Sivik yang dianjurkan oleh Bahagian Penerangan Jabatan Setia Usaha Kerajaan.

Kursus sa-lama dua hari itu berlangsung di-Dewan Kemasyarakatan dan telah berakhir pada hari Ahad lalu.

Telefon yang menggunakan kuasa 'solar' yang pertama

KAMPONG MENDERAM BESAR, BELAIT. — Jabatan Talikom telah menempah satu era baru dengan perasmian perkhidmatan radio telefon yang menggunakan kuasa 'solar' atau cahaya matahari yang di-tempatkan di-Kampung Menderam Besar dalam Daerah Belait.

Dalam perasmian yang di-langsungkan pada 15hb Mei yang lalu, Pegawai Daerah, Dato Paduka Awang Haji Abdullah bin Haji Mohd Jaafar telah membuat panggilan pertama dengan menggunakan alat tersebut kepada Menteri Besar, YAM Pengiran Dipa Negara Laila Diraja Pengiran Abdul Momin bin Pengiran Haji Ismail.

Perkhidmatan tersebut ada-lah salah satu daripada 50 buah alat yang serupa yang akan di-pasang di-kampung2 pendalaman.

Hadhir di-majlis perasmian itu ia-lah Pengarah Talikom, Awang D H A Scholey dan pegawai2 jabatan tersebut.

Pegawai2 itu berkata, mereka mengambil masa sa-lama sa-minggu untuk memasang alat tersebut dengan memakan belanja sa-jumlah \$25,000.

Sistem tersebut menggandungi dua buah bateri, sa-buah sel solar dan arial sa-tinggi 100 kaki.

Bahagian Perangkaan, YPE lanchar kajian ekonomi perusahaan perniagaan 1979

BANDAR SERI BEGAWAN. — Bahagian Perangkaan, Yunit Peranchang Ekonomi, Jabatan Setia Usaha Kerajaan awal minggu lalu telah mengedarkan beberapa borang penyata dan lain2 perangkaan kepada beberapa buah perbadanan dan perusahaan Kerajaan, sharikat2 awam dan persendirian, sharikat2 perkongsian, hakmilk2 persendirian dan lain2 pertubuhan perusahaan dan perniagaan.

Pengedaran borang2 tersebut ada-lah sa-bahagian dari usaha untuk melancarkan pengkajian perusahaan dan perniagaan yang di-jalankan di-negeri ini yang mengkehendaki butir2 keterangan bagi tahun2 1977 dan 1978.

Menurut Ketua Pegawai Perangkaan jabatan tersebut kepada Pelita Brunei minggu ini, bahawa pengkajian itu bertujuan untuk menganalisa kira2 dan memperjelaskan beberapa perkara yang berkaitan dengan kumpolan2 kegiatan ekonomi yang tertentu yang akan membolehkan penaksiran berbagai jumlah besar seperti pendapatan, dalam negeri, penggunaan perantaraan, sumber2 dan kegunaan2 kumpolan wang, pembentokan modal dan sa-umpanya di-negeri ini.

Dalam satu siaran-nya yang di-hantar kepada perusahaan2 yang terlibat, Bahagian Perangkaan juga mengkehendaki keterangan2 am mengenai satu2 perusahaan seperti yang terkandung dalam borang 'A' manakala Borang 'B' sa-tiap perusahaan di-kehendaki menerangkan penyata kira2 sa-masa bagi tahun 1977 dan 1978 yang meliputi semua kegiatan perusahaan yang di-buat di-negeri ini dan Borang 'C' dan 'D' mengkehendaki keterangan kunchi

Lihat muka 16

Wakil2 kawasan di-pileh

KATI MAHAR. — Awang Kamis bin Nasir dan Dayang Zaiton binte Haji Tuah akan mewakili Kawasan Brunei V ka-pertandingan membacha Kor'an Peringkat Daerah Brunei-Muara yang akan di-adakan bulan depan.

Awang Kamis dan Dayang Zaiton telah munchol sa-bagai johan dalam pertandingan peringkat kawasan yang telah di-adakan di-Masjid Kati Mahar pada hari Jumaat yang lalu.

Sa-ramai 12 orang qari dan qariah telah mengambil bahagi-

SAMBUTAN PERINGATI PENUBOHAN KE-18 AMDB DI-EMPAT DAERAH

BANDAR SERI BEGAWAN.

— Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Sir Muda Hassanah Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah akan berangkat untuk menyaksikan dan sa-terus-nya mengorbankan pingat2 perangai baik dan perkhidmatan lama kepada beberapa orang anggota Pasokan Askar Melayu Diraja Brunei.

Penyampaian pingat2 tersebut ada-lah sempena memperingati ulang tahun yang ke-18 tertubuh-nya pasokan itu dan akan di-langsungkan pada hari Khamis 31hb Mei di-Padang Besar di-sini antara jam 5.00 hingga 6.00 petang yang juga merupakan acara kemunchak sambutan tersebut.

Untuk memperingati penubohan yang ke-18 tahun itu, Pasokan Askar Melayu Diraja Brunei telah pun menyusun beberapa acara menarik bagi memperlihatkan kelengkapan dan kecekapan pasokan itu sa-chara sa-rentak di-semua daerah seluruh negeri yang akan di-amal bahagian oleh semua yunit pasokan itu.

Perayaan tersebut yang merupakan Hari Terbuka untuk kunjongan orang ramai antara lain akan menunjukkan kereta perisai Scorpion, dari Chawangan Peninjau; pertunjukan helikopter dari Chawangan Udara; pertunjukan bot2 peronda dari Skuadron Bot Khas; pertunjukan dari Pasokan Meriam Katak dan Angkatan Laut yang akan dapat di-saksikan di-Dermaga Kastam ibu negeri antara jam 1.30 hingga 4.30 petang.

Beberapa pertunjukan lain yang berupa terjun payong bebas dan permainan serunai dan tambor akan dapat di-lihat oleh orang ramai di-Perkhemahan Tutong antara jam 11.00 pagi hingga 12.00 tengahari.

Achara2 sambutan yang berupa gerakan tentera dan terjun payong bebas juga akan dapat di-saksikan di-Hari Terbuka bagi Daerah Belait pada sebelah petang. Manakala di-Perkhemahan Bangar pengunjon2 akan dapat menyaksikan pertunjukan memasak ketika dha-rurat, melintas chara bertali, perkakas semboyan, terjun payong bebas serta kerja2 dari pasokan pengambilan rekrut di-sa-belah pagi hingga tengahari sementara itu bagi memelihara perayaan tersebut, Pasokan Askar Melayu Diraja Brunei juga telah mengundang Pasokan Pencharagam dari Kompeni Muzik dan Tambor Singapura yang akan mengadakan permainan mereka di-Berakas Kem pada 31hb Mei dan di-Perkhemahan Tutong, pada 1hb dan 2hb Jun.

Pameran Senilukis dan Pertukangan Tangan

BANDAR SERI BEGAWAN. — Kira2 139 buah Sekolah Rendah Melayu dan Persediaan Inggeris bagi sa-panjang bulan Mei dan Jun ini akan menyertai peraduan pameran lukisan dan pertukangan-tangan yang di-anjurkan oleh Bahagian Latehan Kesenian, Jabatan Pelajaran.

Peraduan pameran itu bertujuan untuk memilih lukisan2 dan hasil kerja-tangan murid2 untuk di-pertandingkan dalam pameran peringkat negeri sarentak dengan pameran bagi sekolah2 menengah dan maktab2 yang akan di-adakan di-Bilik Pameran Dewan Bahasa dan Pustaka di-sini pada 30hb Jun hingga 3hb Julai depan.

Peraduan pameran tahun ini telah di-mulakan pertunjokannya oleh murid2 dari enam buah sekolah persediaan Inggeris Daerah Belait yang telah di-adakan pada 6hb Mei lepas bertempat di-Sekolah Inggeris Perdana Wazir, Kuala Belait.

Lihat muka 16

Lihat muka 16



Pelita Brunei

DITERBITKAN PADA TIAP2 HARI RABU

AKHBAR
RASMI
KERAJAAN
NEGERI
BRUNEI

23HB MEI, 1979

KURSUS SIVIK DARI MUKIM KA-MUKIM

BAHAGIAN Penerangan Jabatan Setia Usaha Kerajaan telah menyusun satu lagi Kursus Sivik dari Mukim ka-Mukim, bermula dari Mukim Kuala Belait yang telah selesai di-langsungkan di-Dewan Kemasyarakatan, Kuala Belait dua hari berturut-turut ia-itu pada hari Sabtu dan Ahad yang lalu. Di-samping kursus itu juga di-adakan pameran kegiatan Kerajaan dan penduduk2 di-mukim berkenaan. Kursus sampama itu akan di-jalankan ka-seluruh mukim di-negeri ini ia-itu menurut keutamaan dan giliran masing2. Peserta yang menghadhiri kursus itu terdiri dari golongan peniaga2 Melayu, orang perseorangan, nelayan, sharikat kerjasama dan para petani. Peserta ini terserah-lah atas kepentingan penduduk di-Mukim itu sendiri dan demikian juga cheramah2 yang akan di-sampaikan.

Bagi Kursus Sivik dan Pameran Mukim Kuala Belait yang baru lalu itu sa-banyak lima tajok cheramah telah di-sampaikan ia-itu "Masalah Penggunaan Tanah", "Keselamatan dan Keamanan", "Peranan dan Khidmat Lembaga Kemajuan Ekonomi", "Tanggong-jawab Imigresen" dan "Perkhidmatan Penerangan." Memandang kepada kelima2 tajok cheramah itu sudah cukup di-mengerti peri mustahak-nya tajok2 cheramah itu di-sampaikan sa-chara dekat untuk di-fahami oleh peserta2 kursus dan semoga para peserta itu pula akan dapat menyampaikan kepada orang ramai yang ingin tahu hal2 yang berkenaan dan sebenar-nya.

Sa-bagaimana tujuan pokok kursus2 sivik yang pernah di-anjorkan oleh Bahagian Penerangan, Jabatan Setia Usaha Kerajaan pada masa yang lalu, maka Kursus Sivik dan Pameran dari Mukim ka-Mukim ini juga ada-lah di-hasratkan bagi menuai matlamat pembangunan negara yang sedikit sa-banyak telah dapat memainkan peranan-nya — pada meniuip serta menanamkan semangat kesedaran raayat ka-arrah ketetapan BERAJA, BERBANGSA dan BERNEGARA, khusus-nya untuk menchapai perpaduan yang kukuh lagi kuat.

Pembangunan negara dalam ertikata sa-benar dapat di-tegak serta di-perkukuhkan melalui pembangunan rohani dan mental. Kedua2 faktor tersebut amat penting dan mempunyai hubungan rapat ka-arrah keselamatan, perpaduan serta keamanan negara. Meletakkan keutamaan ka-atas keselamatan, perpaduan serta keamanan daripada segala kepentingan ada-lah sa-bagai satu unsur yang amat penting dan mustahak pada menuai ka-arrah pembangunan negara yang asasi. Dan menyedari hakikat ini, tugas raayat dan penduduk di-mukim masing2 boleh memainkan peranan yang lebih bermakna dan bererti pada menyumbangkan tenaga mereka itu ka-arrah pembangunan sa-bagai asas kekuatan pembangunan negara.

Walau pun Kursus Sivik dan Pameran dari Mukim ka-Mukim ini hanya di-adakan sa-lama dua hari atau tegas-nya dalam masa yang singkat, namun apa yang di-harap-harapkan semoga ia-nya akan menemui dan menchapai chita2 dan matlamat yang di-sebutkan itu.

Mukim Kuala Belait ia-lah mukim yang paling bertuah di-mana kursus tersebut mula di-jalankan dan telah mendapat sambutan yang baik serta memuaskan dari peserta kursus. Semoga Mukim Kuala Belait ini juga akan dapat di-jadikan chontoh oleh mukim2 yang lain di-mana kursus yang sama juga akan di-jalankan. Selamat menjalani Kursus Sivik dari Mukim ka-Mukim. Semoga petunjuk2 yang ada di-dalam-nya akan menimbulkan sa-suatu yang bernama kebaikan.

Chalun2 Ketua Kampong

SERASA, MUARA. — Tiga Kampong Serasa pada hari Ju-

maat lalu. Perhimpunan yang di-had-

hiri oleh penduduk2 Kampong Serasa itu telah di-pengerusi-

kan oleh Pegawai Daerah Brunei-Muara, Awang Haji Salleh bin Tarsat, Awang Salleh bin Mo-

min dan Awang Batang bin Orang Kaya Bandar Haji Mo-



Lawatan sambil belajar

LIMA orang guru Sekolah Rendah Melayu kini sedang mengikuti kursus "Horticultural" di-Pusat Latihan Pertanian Sinaut. Kursus sa-lama tiga bulan itu akan berakhir dalam bulan Jun depan.

Sa-lain dari mengikuti kur-

sat ka-beberapa buah steshen pertanian dan kebun sayur2an di-Daerah Brunei-Muara.

Pada 5hb Mei yang lalu, peserta2 kursus itu telah di-bawa melawat ka-Steshen Pertanian Mentiri. Di-sana mereka telah di-berikan penerangan menge-

nan dengan penanaman sayur2-

an dan menyaksikan kegiatan di-sekitar steshen tersebut. Gambar atas kelihatan Pengurus Steshen Pertanian Mentiri, Awang Lois bin Md Noor sedang menerangkan chara2 pembiakan tanaman kepada peserta2 kursus tersebut. — Gambar chsan Jabatan Pertanian.

Jadual lawatan Perpustakaan Bergerak bagi 26hb hingga 31hb Mei, 1979

TEMPAT PERSINGGAHAN	TARIKH	HARI	MASA
Sekolah Melayu Birau	26.5.1979	Sabtu	1.30- 2.30 petang
Sekolah Melayu Kiudang	26.5.1979	Sabtu	2.45- 3.45 "
Sekolah Melayu Lamunin	26.5.1979	Sabtu	4.00- 5.00 "
Sekolah Inggeris Berakas (Bhg. Rendah)	28.5.1979	Isnin	2.00- 3.00 "
Bethadapan Kedai, Kampong Perpindahan	28.5.1979	Isnin	3.30- 4.30 "
Sekolah Melayu Orang Kaya Besar Imas, Subok	29.5.1979	Selasa	8.30- 9.30 pagi
Sekolah Melayu Datu Mahawangsa, Lambak	29.5.1979	Selasa	10.30-11.30 "
Sekolah Melayu Dato Gandhi	30.5.1979	Rabu	8.30- 9.30 "
Sekolah Melayu Serasa	30.5.1979	Rabu	10.00-10.30 "
Sekolah Melayu Mentiri	30.5.1979	Rabu	10.45-11.15 "
Sekolah Melayu Sultan Abdul Bubin, Sungai Besar	30.5.1979	Rabu	11.30-12.00 T/Hari
Kawasan Rumah Ketua Kampong, Serasa	*31.5.1979	Khamis	3.15- 4.15 petang
Kawasan Rumah Ketua Kampong Masjid Lama, Muara	*31.5.1979	Khamis	4.30- 5.30 "

Peringatan : *31.5.1979 — Chuti Hari Ulang Tahun Askar Melayu Diraja Brunei.

Harga barang2 keperluan

SAPERTI biasa di-bawah ini di-chatetkan beberapa jenis barang2 keperluan sa-hari2 yang di-dapati di-jual dengan harga yang lebih sederhana rendah di-kedai2 Bandar Seri Begawan, Kuala Belait dan Seria. Ada-lah di-ingatkan kepada orang ramai bahawa harga barang2 yang berikut di-bawah ini bermula bagi minggu 17hb Mei, 1979.

BANDAR SERI BEGAWAN

1. ASAM GELUGOR — \$3.50 sa-kati boleh di-beli dari kedai berikut :—
Sharikat Haji Abdul Rahman, No. 94, Jalan Chevalier, Bandar Seri Begawan.
2. SAYOR PUCHOK (Fu Chu — 1 lb) — \$2.50 sa-kotak boleh di-beli dari kedai2 berikut :—
a) Lam Seng, No. 3, Jalan McArthur, Bandar Seri Begawan.
b) Liong Yu Company, No. 58, Jalan Sultan, Bandar Seri Begawan.
3. KACHANG MERAH — \$1.50 sa-kati boleh di-beli dari kedai berikut :—
Chop Aik Thye, No. 25, Jalan Sultan, Bandar Seri Begawan.

KUALA BELAIT

1. ASAM GELUGOR — \$4.50 sa-kati boleh di-beli dari kedai berikut :—
Sharikat M. Haji, No. D-2, Bangunan Dewan Perdagangan China, Kuala Belait.
2. SAYOR PUCHOK (Fu Chu — 1 lb) — \$2.50 sa-kotak boleh di-beli dari kedai berikut :—

Choo Seng, No. 20, Jalan Pretty, Kuala Belait.

3. KACHANG MERAH — \$1.60 sa-kati boleh di-beli dari kedai berikut :—
Chop Hwa Min, No. B, Bangunan Dewan Perdagangan China, Kuala Belait.

SERIA

1. ASAM GELUGOR — \$4.60 sa-kati boleh di-beli dari kedai berikut :—
Hui Guan, No. 48-B, Jalan Bunga Kuning, Seria.
2. SAYOR PUCHOK (Fu Chu — 1 lb) — \$2.80 sa-kotak boleh di-beli dari kedai berikut :—
Chop Yick Hoe, No. 7, Jalan Sultan Omar Ali, Seria.
3. KACHANG MERAH — \$1.50 sa-kati boleh di-beli dari kedai2 berikut :—
a) Chin Siong Hin, No. 3, Jalan Sultan Omar Ali, Seria.
b) Sim Fatt Hin, No. 74, Jalan Bunga Kenanga, Seria.

Peraduan Pukolan Hadzrah

BANDAR SERI BEGAWAN. — Jawatankuasa Tertinggi Sambutan Hari Keputeraan Kebawah DYMM Paduka Seri Baginda Sultan dan yang Dipertuan Negeri Brunei akan menganjorkan Peraduan Pukolan Hadzrah.

Peraduan tersebut akan di-adakan di-Pusat Belia pada hari Ahad 22hb Julai mulai dari jam 2.00 petang dan akan di-kelolakan oleh Persatuan BAHTRAMU.

Persatuan2 belia, badan2 kebajikan, Kampong2, Sekolah dan Pasokan2 Hadzrah di-negeri ini adalah di-pelawa untuk menyertai peraduan tersebut.

Mereka yang berhajat untuk menyertai peraduan tersebut boleh-lah mendapatkan borang penyertaan dari mereka yang di-sebutkan di-bawah ini :—

Pg Mohammad bin Pg Sarpudin, Pejabat Perkhidmatan2 Perubatan dan Kesihatan, Bandar Seri Begawan atau No 10 Kampong Sungai Kebun Kg Ayer; Pg Aji bin Pg Md Tahir, Sekolah Inggeris Datu Gudam, Kg Sungai Kedayan; Pg Merali bin Pg Haji Bustamam, Sekolah Datu Mahawangsa, Lambak; Pg Zainal bin Pg Haji Bustamam, Jabatan Pelajaran, Bandar Seri Begawan dan Pg Ismail bin Pg Hidup, Jabatan Kemajuan Kerjasama. Borang2 yang telah di-isikan hendak-lah di-kembalikan kepada Pengerusi Peraduan tidak lewat dari 9hb Julai 1979.

Peraduan chator di-Tutong

PEKAN TUTONG. — Badan Sementara Chator Tutong akan menganjorkan Kejohanan Chator bagi Daerah Tutong. Peraduan yang di-anjorkan bersempena sambutan Hari Keputeraan Kebawah DYMM Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan itu akan di-mulakan pada 1hb Jun depan.

Kejohanan tersebut akan di-bahagikan kepada dua bahagian ia-itu bahagian Kejohanan Perseorangan Dewasa dan Kejohanan Perseorangan Remaja. Peserta2 bagi Kejohanan Remaja mesti-lah berumur tidak lebih dari 18 tahun.

Semua perlawanan akan di-adakan di-Sekolah Inggeris Suffri Bolkiah pada tiap2 hari Jumaat.

Borang2 penyertaan boleh di-dapati dari Awang Dandan Setia, Bahagian Kesihatan MRS, Tutong Kem; Awang Ariffin Suffian — Pejabat Kastam dan Awang Kamaluddin bin Hitam di-Pejabat Daerah Tutong.

Tarikh tutup penyertaan ia-lah 25hb Mei, 1979.



Awang Abdul Jalil handing over the trophy to a team member of the Maktab Melayu Paduka Seri Begawan Sultan and Sekolah Sains which came second in the quiz contest among secondary schools and colleges.

AAC wins contest

BANDAR SERI BEGAWAN. — The Anthony Abell College last week emerged champion in the quiz competition for secondary schools and colleges in the State.

It clinched the title when it beat the Maktab Melayu Paduka Seri Begawan Sultan and Sekolah Sains in the final held at RTB's Dewan Raya here. The Superintendent of Secondary Education, Awg Abdul Jalil bin Abdul Rahman presented the prizes.

Second race for Swee trophy

BANDAR SERI BEGAWAN. — The second bicycle race for the Swee Private Limited trophy will be held at the old airport in Berakas on June 10.

The Brunei Amateur Cycling Association which is organising the race said those interested in taking part in the race should get entry forms from now available from Pengiran Haji Mohammad bin Pengiran Haji Chuchu at the Youth Centre here.

Cyclists in the Kuala Belait and Seria areas can obtain the entry forms from Awang Ismail bin Apang at the Welfare, Youth and Sports Department or from Pengiran Sulaiman bin Pengiran Buntar at the Penang Office.

Those in Tutong can get the forms from Awang Haji Ali bin Haji Ibrahim at the Information Office and

KUALA BELAIT. — The Chief Information Officer Yang Dimuliakan Pehin Orang Kaya Laila Wangsa Dato Paduka Awang Mohammed Salleh bin Haji Masri last Saturday officially declared open a civic course held at the Civic Centre here.

The two-day course organised by the State Secretariat was attended by some sixty-five people from government departments, associations and business organisations.

There was also an exhibition on the development in the Belait District during the course.

those in Temburong should go to Awang Yusof bin Hj Misir at the Electrical Department.

The forms must be completed and returned not later than June 4.

The association is also planning to hold the Kuala Belait to Bandar Seri Begawan race in conjunction with His Highness the Sultan's birthday celebrations in July.

Bank receives another boost

BERAKAS CAMP. — The State Blood Bank last Friday received another eighteen pints of blood bringing to six hundred and thirty-five pints the amount so far collected by the bank this year.

The latest donation came from eighteen members of the World Wide Helicopter Club, who donated the blood at the club premises here.

Among those present at the opening ceremony was the District Officer, Dato Paduka Awang Haji Abdullah bin Haji Mohammed Jaafar.

Over 800 take part in annual sports

BANDAR SERI BEGAWAN. — Some three hundred pupils from ten schools in Brunei Division One took part in their annual sports meet held last Tuesday at the SMJA School padang here.

There were a total of twenty-three field and track events in the meet which was declared open by the Penghulu of Mukim Kampong Saba, Awang Haji Ahmad bin Pateh Haji Tengah. The following Thursday afternoon nineteen schools in Brunei Division Two held their

annual sports meet at the Sengkuring Malay School padang.

The meet was declared open by the Superintendent of Prisons, Awang Abdul Wahab bin Haji Mohammed Said.

About five hundred pupils competed in more than twenty field and track events.

The Penghulu of Mukim Sengkuring, Orang Kaya Maharaja Dinda Haji Saman presented the prizes to the winners at the end of the meet.



A team member of the Amar Pahlawan Preparatory English School putting his points across during a debating contest for schools in Brunei Division Two which it won in the boys' section.

The girls' section was won by the Datu Mahawangsa Preparatory English School in Lambak where the contest was held last week.

BRUNEI'S SOLAR FIRST

BANDAR SERI BEGAWAN. — Brunei's first solar-powered telephone service located at the Kampong Mentaram longhouse at Labi in the Belait District started operation last Tuesday.

At the opening the District Officer, Dato Paduka

Awang Haji Abdullah bin Haji Mohammed Jaafar, made the first telephone call powered by the sun by speaking to the Mentri Besar, Yang Amat Mulia Pengiran Dipa Negera Laila Diraja Pengiran Abdul Momin at his office here.

The service is one of fifty solar-powered telephone stations to be installed in remote areas in the State.

Present at the opening ceremony were the Director of Telecommunications, Mr D H A Scholey and senior telecoms officials.

The officials said it took a week to install the service at a cost of twenty-five thousand dollars.

The system consists of

two batteries, a solar cell and a hundred foot radio mast.

Judo belts for 29

JALAN MUARA. — The Commissioner of Police Yang Amat Mulia Pengiran Setia Raja Pengiran Jaya bin Pengiran Hj Rajid last Saturday presented judo belts to twenty-nine police recruits at a ceremony held at the Police Training Centre here.

Yang Amat Mulia Pengiran Setia Raja is also the President of the Brunei Amateur Judo and Karate Association.

The latest presentation brought to more than two thousand judo belts including a considerable number of black and brown ones which have been awarded to members of the Royal Brunei Police Force.

RECRUITS WANTED

BANDAR SERI BEGAWAN. — The Royal Brunei Police is seeking a number of young men for entry to the Force as Constables.

Successful applicants will undergo a six-month period of recruit training at the Police Training Centre Jalan Muara towards the end of July 1979.

Applicants must be Brunei Subjects, bachelors or married between the ages of 18 and 28, at least 5' 2" in height and be physically fit. The minimum requirement for entry to the Force is Standard VI Malay or English.

The starting salary of a recruit is \$325.00 a month plus \$100.00 allowance. On completion of training basic salary and allowance arises to \$525.00.

Applicants should attend for interview by the Recruiting Officer at the following:

Bandar Seri Begawan Police Station on Monday 4th and also on Tuesday 5th June at 8.00 am and 2.00pm.

Tutong Police Station on Wednesday 6th June at 8.00 am.

Lamunin Police Station on Wednesday 6th June at 2.00 pm.

Kuala Belait Police Station on Thursday 7th June at 8.00 am.

Seria Police Station on Thursday 7th June at 2.00 pm.

Temburong Police Station on 9th June at 8.00 and 2.00 pm.

Bandar Seri Begawan Police Station on Monday 11th and also on Tuesday 12 June at 8.00 am and 2.00 pm.

Red Cross members receive certs

BANDAR SERI BEGAWAN. — The Secretary of the State Red Cross, Dayang Siti Hajar binte Yang Dimuliakan Pehin Orang Kaya Seri Setia Awang Haji Mohammad Yusof last Friday presented certificates to some fifty members of the Brunei Muara Red Cross Society at a ceremony held at the organisation's headquarters in Jalan Ong Sum Ping here.

Seven of the members received first aid certificates, sixteen health certificates and the rest membership certificates.

Before the presentation, the Director of the State Red Cross, Mr Palaniandy, inspected a guard-of-honour accorded by about one hundred and fifty members.

PWD starts soccer tourney

BANDAR SERI BEGAWAN. — The Public Works Department's inter-section football tournament began at the padang here last week.

The tournament organised by the Department in conjunction with His Highness the Sultan's birthday celebration this year, was officially launched by the Brunei Muara District Officer, Awang Haji Mohammed Salleh bin Haji Hidar.

Fourteen teams from sections within the Department are taking part in the tournament.

Last year the Berjaya team from the road section won the tournament.

PADA keluaran minggu lepas, kita telah terangkan berkenaan dengan keputusan Kerajaan Mesir tidak membenarkan perkataan BAHAI di-tulis dalam borang kenyataan beranak dan mati bagi penganut2 Bahai sa-bagai suatu ketetapan tegas dari Kerajaan tidak mengiktiraf Bahaism atau Bahaiyyah sa-bagai salah satu agama dalam negeri Mesir. Dan demikian juga, kita telah sentoh sedikit mengenai hukum perkahwinan di-antara penganut2 Bahai, yang oleh Kerajaan Mesir di-tolak sa-bagai TIDAK SAH, baik dari segi hukum mau pun dari segi undang2 negeri, dan kerana itu tidak-lah ia di-bolehdan mendapat alaan perkahwinan sa-bagaimana yang terlazim di-negeri itu.

Dalam keluaran kali ini, kita lanjutkan sedikit lagi berhubung dengan perkara perkahwinan orang2 Bahai itu dengan memetik beberapa keterangan yang terdapat dalam naskhah fatwa.

Dari majalah Mimbar Al-Islam yang di-terbitkan di-Mesir, Bilangan 5, Tahun 1380 Hijrah, telah di-terangkan kisah perkahwinan orang Bahaiyyah di-negeri itu (Mesir), dan bagaimana kemudiannya tiga buah Mahkamah telah membatalkan perkahwinan tersebut. Cherita-nya adalah seperti berikut :—

Sa-orang Mesir yang menganut ajaran Bahai bekerja dengan kerajaan negeri itu dengan gaji \$8 Mesir (kira2 \$72.00 wang Brunei) sa-bulan. Ia berkahwin dengan sa-orang perempuan. Menurut surat nikah yang di-keluarkan oleh pusat Bahaiyyah di-negeri itu, bertarikh pada 20hb Mach, 1947 tersebut dalam surat nikah itu : Pada hari yang mulia daripada bulan yang mulia tahun 103 Bahaiyyah di-Bandar Al-Ismailiyyah di-tempat Hadziratul Qadsi (pusat Bahai) berlangsung perkahwinan di-antara pulan dan pulanah (kedua-dua pengantin itu memakai nama Islam yang tulen) dengan mahar sa-banyak 19 mithqal emas yang berse, dan di-chap dengan chap pusat Bahaiyyah "Baha'u Ya Ilahi". Dan di-bawah 'ibarat ini suatu 'ibarat yang menerangkan bahawa Baha'ullah itu Tuhan kepada orang2 Bahai.

Pegawai rendah itu menuntut kepada Kerajaan Mesir £1 (kira2 \$9.00 wang Brunei) sa-bagai alaan perkahwinan, tetapi Kerajaan enggan membayar-nya. Kerana itu Pegawai tersebut telah mendakwa Kerajaan, menuntut alaan yang terhak kepada-nya. Tetapi Kerajaan telah menjawab-nya dengan mengatakan bahawa perkahwinan itu ada-lah batal, ia itu berdasarkan fatwa Mufti Kerajaan Mesir bertarikh 13hb April, 1950 yang di-keluarkan berhubung dengan perkara perkahwinan tersebut. Isi kandungan fatwa itu ia-lah. "Apabila yang mendakwa memasuki mazhab Bahaiyyah sa-telah ia sa-orang Islam, maka di-iktibarkan ia murtad keluar dari Uagama Islam, dan berlaku-lah ka-atas-nya segala hukum berkenaan orang2 murtad. Perkahwinan-nya di-pusat Bahai dengan perempuan itu ada-lah batal dari segi shara' Islam, sama ada bini itu perempuan Bahai atau bukan. Semuanya tiada terlindung bahawa kepercayaan dan ajaran Bahai itu kedua-dua-nya bukan ajaran Islam, dan telah di-keluarkan fatwa menghukumkan orang2 Bahai itu sa-bagai kafir serta tindakan yang di-jalankan ka-atas mereka itu sama dengan tindakan ka-atas orang2 murtad." (Saya tukar2kan beberapa perkataan dan uslub, dengan maksud supaya lebih mudah di-faham).

Fatwa yang di-sebutkan oleh Mufti Mesir itu ia-lah suatu fatwa yang telah di-keluarkan oleh *Lajnatul Fatwa* di-Universiti Al-Azhar pada 3hb, September, 1949. Pengerusi-nya ia-lah Fadzilah Al-Marhum Ash-Sheikh Abdul Majid Salim. Fatwa itu menyebut : Bahawa Bahaiyyah itu suatu puak bukan puak orang Islam, kerana mazhab Bahaiyyah itu berlawanan dengan asas dan puncha serta 'akidah Islam. Tiada-lah sa-seorang itu menjadi orang Islam melainkan ia per-chaya kepada kedua-dua asas Islam dan 'akidah Islam itu.

APA HUKUM PERKAHWINAN ORANG BAHAI?

Siri ke-38

Bahkan Bahaiyyah itu suatu mazhab yang berlawanan dengan segala shari'at yang turun dari langit, dan tiada harus (tiada sah) sa-orang perempuan berkahwin dengan sa-orang dari kalangan Bahai itu, dan jika ini berlaku juga, perkahwinan itu ada-lah batal. Bahkan barangsiapa memelok mazhab Bahai, padahal sa-belum-nya ia sa-orang Islam, maka jadi-lah ia murtad keluar dari Uagama Islam, dan TIADA-LAH HARUS PERKAHWINAN ITU SAMA SEKALI, walau pun dengan perempuan Bahaiyyah seperti-nya."

Kes ini telah berjalan di-hadapan dua buah mahkamah : Mahkamah Shar'iyyah dan Mahkamah Sivil. Kedua-dua mahkamah tersebut telah menolak tuntutan alaan itu disebabkan nikah tiada sah. Kemudian orang yang telah mengemukakan dakwaan tadi menghadapi pula perkara-nya ka-hadapan Majlis Negara Mesir, dengan harapan ia akan menang dalam perbicaraan itu. Ini berlaku dalam awal tahun 1950. Mahkamah Penyelesaian dalam Majlis Negara telah membicarakan-nya.

Telah nampak sa-suatu yang pelek dari kes ini, ia-itu sa-orang pegawai rendah menuntut alaan sa-banyak \$9.00 wang Brunei—tambahan bagi gaji-nya \$72.00. Tidak-lah munasabah, hanya sa-mata2 kerana itu, ia menempah sa-orang peguam yang besar, sa-orang bekas Menteri Kabinet yang bergelar Basha (Dato') yang pada suatu ketika di-chalungkan menjadi Paderi Besar bagi orang2 Qibti (Nasrani) Mesir. Tetapi rupa2-nya sa-telah di-selidek dan di-siasat, ternyata-lah di-belakang tuntutan yang kechil itu, ada suatu Lembaga Bersekutu yang berusaha hendak mengithbatkan dakwaan kahwin dengan jalan undang2, sa-telah ia kechewa di-hadapan Mahkamah Shar'iyyah dan Mahkamah Sivil. Lembaga itu tidak lain ia-lah puak Bahaiyyah di-Mesir yang telah berjaya menyesatkan orang2 jahil serta memperdayakan beberapa orang pegawai tinggi pada zaman yang silam di-sebabkan mereka itu mengaji di-sekolah convent dan sekolah tinggi asing dan tiada mengaji Uagama Islam.

Mahkamah Penyelesaian telah membentangkan dakwaan itu,

sa-hingga terpaksa-lah orang2 Bahaiyyah menghadapi keterangan2 yang dahulu-nya mereka sembunyi-kan seperti kitab2 karangan penganjur2 mereka (orang2 Bahai), dan propaganda kepada orang ramai bahawa kitab2 itu ia-lah Kitab Suchi, turun daripada Allah melalui wahyu ka-atas dua orang Rasul Bahaiyyah.

Mahkamah telah bersandar kuat kepada fatwa2 dua orang Mufti (yang sa-belum ini sudah di-sebutkan), dan dengan keterangan2 yang di-bawa oleh peguambela sendiri serta surat2 yang di-hadapkan-nya kepada mahkamah. Surat2 yang sangat mustahak ia-lah kitab2 karangan penganjur2 Bahaiyyah, yang mereka sentiasa sembunyi-kan daripada orang ramai, ia-itu sa-bagaimana berikut :—

1. Peguambela beranggapan bahawa Bahaiyyah itu suatu agama yang tersendiri, yang beriktikad Allah itu Esa (tunggal) dan Baha'ullah yang menyeru kepada uagama Bahai itu sa-orang daripada Rasul2.

2. Orang2 Bahai telah berkata, bahawa dua orang Rasul mereka itu telah di-wahyukan oleh Allah dengan uagama Bahaiyyah. Mereka telah di-utus membawa uagama itu ka-seluruh muka bumi ini, ia-itu sa-telah Uagama Islam lemah untuk mengikut perobahan2 tamaddun manusia dan zaman moden. Dua Rasul itu ia-lah Mirza Ali Muhammad yang telah memashhorkan seruan-nya pada tahun 1844 Masehi di-negeri Iran, yang bergelar Al-Bab, dan Rasul kedua ia-lah Mirza Hussin Ali yang bergelar Baha'ullah.

Di-antara surat2 yang di-hadapkan oleh peguambela ia-lah sa-buah risalah kechil bertajok *Undang2 Perkara Persendirian* (perkara nikah kahwin) orang2 Bahai. Undang2 itu di-keluarkan dari Kitab Al-Aqdas di-chetak pada tahun 88 Bahaiyyah/tahun 1350 Hijrah/tahun 1932 Masehi. Tiap2 bab di-mulakan dengan 'ibarat yang di-katakan dari Kitab Al-Aqdas dan segala hukum2-nya melawan hukum2 Islam, bahkan menyalahi segala uagama yang diturunkan dari langit. Sa-tengah daripada hukum2-nya itu ia-



lah : Tiada harus berkahwin lebeh dari dua orang perempuan, dan berlainan uagama antara lelaki dan perempuan tiada-lah menjadi halangan perkahwinan (sekshen 9). Yang lain2 ia-lah perkara menentukan mahar dengan kadar yang tertentu dan dari emas yang berse, jangan kurang dari 19 mithqal dan tidak boleh lebeh dari 95 mithqal. Perkara membahagi pusaka orang Bahai yang mati, di-bahagi kepada 250 bahagian anak2 keturunan si-mati ... (sekshen 31-41). Orang lain daripada Bahaiyyah tidak mewarisi orang Bahai, dan anak sulung laki2 mengambil rumah dan pakaian-nya (sekshen 44). Di-tanam mayat2 Bahaiyyah dalam kacha atau batu atau kayu. Tahun orang2 Bahai terbahagi kepada 19 bulan. Mereka puasa 19 hari, bermula dari terbit matahari, bukan dari terbit fajar, dan puasa itu bukan dalam bulan Ramadhan tetapi jatuh pada hari2 sederhana dari musim bunga, yang biasa-nya jatuh pada hari Niruz (hari raya orang Iran sa-belum Islam). Mereka menentukan sembahyang 9 raka'at sa-hari dan mengalih kiblat dari Mekah ka-tempat lain.

Pada 1hb Mei, 1928 Masehi telah berhimpun di-Mesir 9 (sembilan) orang wakil2 Bahaiyyah, dan mereka itu menggubal satu perlembagaan terdiri dari 8 (lapan) sekshen, yang menyebutkan tiap2 orang Bahaiyyah mesti beriman kepada Rasul2 mereka, menerima dan tundok hanya kepada Kitab2 Suchi mereka—tiada yang lain, dan mesti ta'at kepada pemerintah Wali Amr ketua Bahaiyyah di-Mesir yang bernama *Shauqi Affendi Rabani*.

HUKUM PERKAHWINAN ORANG MURTAD DALAM SHARI'AT ISLAM.

Peguambela telah menyentoh fatwa Mufti tadi. Menurut-nya fatwa itu tidak menyentoh tentang orang Bahaiyyah menjadi kafir dan orang Islam apabila menganut Bahaiyyah jadi murtad keluar dari Islam. Fatwa hanya menyentoh tentang nikah orang laki2 Bahai dengan perempuan Bahaiyyah sa-bagai batal di-sebabkan hukum murtad dalam shari'at Islam, ia-itu laki2 di-bunuh dan perempuan di-penjara. Ada pun soal nikah orang murtad dengan perem-

puan murtad tidak berbangkit, kerana tidak ada sa-orang Ulama Islam pun membahas-nya. Maka oleh kerana itu, menurut peguambela, kejadian ini mesti-lah di-qiaskan sa-bagai perkahwinan murtad dengan perkahwinan orang zimmi. Adapun orang zimmi pada mazhab Hanafi ia-lah Majusi dan Ahli Kitab, sedang orang murtad tiada-lah ia keluar daripada golongan penyembah berhala atau Ahli Kitab. Kemudian peguambela meneruskan lagi keterangan-nya dengan menyebut rukun nikah dalam Islam itu ia-lah Ijab dan Qabul, dan sharat sah nikah mesti-lah di-hadapan dua saksi, dan perempuan pula mesti-lah harus menerima nikah dan jangan mahram kepada si-lelaki, sama ada haram mu'abbadah atau mu'abbadah. Tambah peguam, bahawa tiap2 nikah itu ada-lah ia sah pada orang Islam apabila ada segala sharat2 sah. Demikian juga nikah yang sempurna itu menjadi sah pada nikah orang zimmi. Mengenai nikah orang zimmi itu sah, peguambela telah bersandar dengan pendapat Ash-Sheikh Abu Zohrah dalam kitab-nya *Al-Ahwalus Shakhshiah* (kitab nikah), m.s. 252 dan Ash-Sheikh itu menguatkan pendapat-nya dengan perkataan ulama feqh dalam hukum2 pesaka pada sa-umpama masaalah nikah orang zimmi.

Apa pendapat mahkamah berhubung dengan hujjah ini?

Kita rengkaskan cherita-nya, bahawa mahkamah mendapati hujjah yang telah di-bentangkan oleh peguambela itu ada-lah kosong. Dakwaan-nya tentang Ulama Islam belum membahas perkara perkahwinan orang murtad ada-lah salah. Sebab Ulama Islam sudah membahas perkara orang murtad itu dengan sa-chukop2-nya, bahkan mereka juga menggambarkan masaalah2 yang nampak-nya mustahil berlaku dan telah meletakkan hukum2 bagi masaalah2 tersebut. Sebab Ulama Islam yakin, bahawa Uagama Islam itu kekal sa-lagi ada matahari dan bulan dan masaalah2 yang nampak-nya mustahil berlaku pada suatu masa itu, akan berlaku pada suatu masa yang akan datang.

Rengkasan bahasan mahkamah, bahawa Ulama Islam telah sa-kata dan ijma' mengatakan bahawa nikah orang murtad itu batal. Tiada harus (tiada sah) orang murtad laki2 berkahwin dengan perempuan murtad atau perempuan Islam atau perempuan kafir asli, kerana nikah itu berkehendakkan uagama, dan tiada uagama bagi orang murtad.

(BERSAMBONG)

Kelihatan dalam gambar. Bujang yang telah memileh nama Islam-nya sa-bagai Abu Sufian bin Abdullah kelihatan menurunkan tanda-tangan di hadapan YDM Pehin Orang Kaya Indera Laila sa-telah melafadzkan ikrar Islam-nya.

Latehan menembak dan

lawatan Mej. Jen. Walsh



SA-RAMAI enam orang anggota Pasokan Peninjau Perisai Askar Melayu Diraja Brunei awal bulan ini telah menjalani kursus dan latehan menembak dengan menggunakan Scorpion bertempat di-padang tembak Binturan, Tutong.

Kursus itu yang bermula pada 2hb hingga 5hb Mei lalu telah juga dilakukan di-sa-panjang pantai dari sungai Binturan hingga sungai Tendureh Damit serta leboh sa-tengah batu keluar pantai.

Dalam masa menjalani kursus tersebut mereka



telah juga sempat di-kunjongi oleh Pengarah Latehan Tentera, Mejar Jeneral M.J.H. Walsh yang telah mengadakan lawatan singkat ka-Battalion Kedua AMDB.

Kunjongan Mejar Jeneral M.J.H. Walsh telah di-sertai oleh Pemerintah AMDB, Brigadier Dato

Seri Pahlawan Norman Roberts, serta lain2 Pegawai kanan AMDB.

Kelihatan dalam gambar di-sa-belah atas kiri Mejar Jeneral Walsh (dua dari kiri) ketika berbual-bual mesra dengan Kapitan Abd. Rahman bin Metassan, Timbalan Pegawai Memerintah Pasokan Peninjau Perisai sa-waktu membuat lawatan dalam latehan tersebut.

Gambar atas Mejar Jeneral Walsh sa-waktu membuat lawatan latehan dalam hutan oleh 'E' Kompeni Battalion Kedua di-Bukit Puan Belait. Da-

lam lawatan itu beliau di-beri taklimat oleh pegawai Memerintah 'E' Kompeni Pehin Mejar Shari.

Gambar sa-belah bawah kiri sa-bahagian dari anggota Pasokan Peninjau Perisai (termasuk yang menjalani kursus dan latehan) sedang memerhatikan sa-suatu dengan menggunakan teropong di-kawasan latehan di-jalankan.

Dan gambar bawah lawatan ka-Platoon Meriam Katak di-Battalion Kedua oleh Mejar Jeneral Walsh (dua dari kanan).

PERWIRA WATAN



SA-SUATU yang kelihatan indah yang di-pertunjukkan oleh anggota tatoo dari Pasokan Askar Melayu Diraja Brunei sungguh menarik perhatian para penonton yang terdiri dari masyarakat Australia (kelihatan dalam gambar sa-belah atas) ketika rombongan tatoo itu menghadiri persembahan tatoo yang di-sertai oleh 19 buah pasukan angkatan bersenjata negara2 Komanwel.

Pertunjukan tatoo yang kali ke-empat di-hadiri oleh Pasokan Askar Melayu Diraja Brunei itu telah di-langsungkan di-Lapangan Krekit Melbourne, Australia bermula dari 10hb. Mach hingga 5hb April.

Saperti yang nampak dalam gambar ini pasukan tersebut sedang beraksi memperlihatkan pakaian pengiring Diraja Brunei dengan kelengkapan tombak dan perisai di-tangan dengan iringan lagu2 yang di-permainkan oleh Pasokan Pencharagam AMDB yang ikut serta di-salah sa-buah jalanraya di-bandaraya Melbourne.

Ikuti kursus di-UK.

SARJAN Mohammad bin Ajmain dari Battalion Kedua AMDB telah bertolak ka-United Kingdom pada 12hb Mei lalu untuk menghadiri kursus jurulatih memandu dan penyelenggaraan sa-lama 10 minggu bertempat di-perkhemahan Bovington, Wareham.

Juga meninggalkan tanah ayer ia-lah Sgt. Md. Untong bin Layar dari Ibu Markas Pasokan AMDB dan Kopral Pg Jalil bin Pg Haji Jaludin dari Bengkel Pasokan bertolak ka-Singapura pada 14hb. Mei lalu.

Mereka akan mengikuti kursus juruletrik kenderaan kelas II bertempat di-Sekolah Angkatan Tentera Udara, Ayer Rajah, Singapura dan akan berakhir pada 25hb Jun depan.

Mengikuti kursus di-Hong Kong yang bermula pada 14hb hingga 19hb Mei lepas ia-lah tiga orang anggota lain; Mejar ADG Prince, PW2 Hamidon bin Ahmad dan Sgt Mohd Sazakir bin Haji Harun. Ketiga-tiga mereka mengikuti kursus tersebut di-Pejabat Rekrut Pasokan Gurkha Hong Kong.

RANCHANGAN TV MINGGU INI

Pihak Radio Talivishen Brunei berhak untuk menukar mana2 jua ranchangan yang di-fikirkan perlu tanpa memberi tahu terlebih dahulu.

RABU - 23HB MEI,

PETANG

- 5.45 PEMBUKAAN
- 5.46 KORAN DAN KESIMPULAN MAANA-NYA
- 5.58 SUSUNAN RANCHANGAN
- 6.00 RENGKASAN BERITA
- 6.02 STAR TREK — "Return to Tomorrow"
Kumpulan ini di-umpan jauh melimpasi di-mana kapal2 lain telah menjelajah ka-planet yang di-binasakan yang jauh lebih tua dari bumi dan tanpa tanda2 kejadian kehidupan bila dengan tiba2 suara yang tidak di kenali mengundat Kumpulan ini untuk mendarat.
- 6.33 AZAN MAGHRIB
- 6.37 STAR TREK — sambongan
- 6.55 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS

MALAM

- 7.10 THE PAPER CHASE
- 7.45 AZAN ISHA
- 7.49 THE PAPER CHASE — sambongan
- 8.00 BOTANIC MAN — "Crucible of Life"
Siri dokumentari baru tentang sejarah alam semula jadi yang di-perkenalkan oleh David Bellamy.
- 8.30 WARTA BERITA DALAM BAHASA MELAYU
- 8.45 MAJALLAH BRUNEI
- 9.05 SHOW OF THE WEEK : Celebrity Concert — Connie Stevens
- 9.55 U.S. MASTER GOLF 1979
- 12.00 SIARAN TAMAT.



CONNIE Stevens bintang dalam 'Celebrity Concert' yang akan dapat di-saksikan pada malam ini jam 9.05.

KHAMIS - 24HB MEI,

PETANG

- 5.45 PEMBUKAAN
- 5.46 KORAN DAN KESIMPULAN MAANA-NYA
- 5.58 SUSUNAN RANCHANGAN
- 6.00 RENGKASAN BERITA
- 6.02 BIG BLUE MARBLE
Saksikan-lah lagi lebih dari kehidupan di-negeri2 lain dalam siri talivishen kanak2 yang pertama menyeluruh keseluruh dunia.
- 6.30 DR WHO — "Pyramids of Mars"
Masa depan dunia berada dalam bahaya bila Doktor berselisah faham dengan musuh-nya yang paling menakutkan dan kerugian2 yang di-hadapinya.
- 6.33 AZAN MAGHRIB
- 6.37 DR WHO — sambongan
- 6.55 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS

MALAM

- 7.10 LOU GRANT — "Hostages"
Sa-orang penganas menyerbu tempat akhbar 'The Tribune' menahan Rossi dan pemberita2 yang lain sebagai tahanan di-bilek berita bila mereka di-minta menulis semula cerita yang telah di-keluarkan sa-belum-nya.
- 7.45 AZAN ISHA
- 7.49 LOU GRANT — sambongan
- 8.00 HIDAYAT
- 8.30 WARTA BERITA DALAM BAHASA MELAYU
- 8.45 DOKUMENTARI MELAYU : Audubon Wildlife Theatre : "New England Saga"
- 9.15 TAYANGAN FILEM MELAYU
- 11.15 SIARAN TAMAT.

JUMAAT - 25HB MEI,

PETANG

- 5.15 PEMBUKAAN
- 5.16 KORAN DAN KESIMPULAN MAANA-NYA
- 5.28 SUSUNAN RANCHANGAN
- 5.30 KORG : 70,000 BC "The Exile"
Korg menyedari bagaimana berharganya kehidupan binatang melalui dendanya yang kasar, bila semangat burung belatuk yang tidak sengaja telah dibunuh-nya seperti telah menyerbunya.
- 6.00 RENGKASAN BERITA
- 6.02 SAYANG ADEK-KU SAYANG
- 6.30 THE FAMOUS FIVE — "Five Go To Mystery Moor"
- 6.33 AZAN MAGHRIB
- 6.37 THE FAMOUS FIVE — sambongan
- 6.55 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS

MALAM

- 7.10 THE GENERATION GAME
- 7.45 AZAN ISHA
- 7.49 THE GENERATION GAME — sambongan
- 8.00 MORK AND MINDY — "A Mommy for Morky"
Mork yang terganggu dengan kenyataan yang dia tidak mempunyai ibu, menggunakan mesin umur 'Orkan' untuk menukar-nya menjadi sa-orang kanak2 yang berumur tiga tahun dan mengambil Mindy sa-bagai ibu angkat-nya yang baru.
- 8.30 WARTA BERITA DALAM BAHASA MELAYU
- 8.45 THE DAVID NIXON MAGIC SHOW
- 9.30 MRS COLUMBO — "Murder is a Parlour Game"
- 10.20 NIGHT GALLERY — "The Ghost of Sorworth Place"
Sa-orang pengembara yang berbangsa Amerika dengan tidak di-sedari-nya telah di-bawa ka-sebuah rumah di-Scotland, di-mana dia di-minta untuk membantu memusnahkan tempat yang di-perchayai ada hantu yang menakutkan.
- 11.10 SIARAN TAMAT.

SABTU - 26HB MEI,

PETANG

- 5.15 PEMBUKAAN
- 5.16 KORAN DAN KESIMPULAN MAANA-NYA
- 5.28 SUSUNAN RANCHANGAN
- 5.30 THE ADVENTURES OF GULLIVER — "Mysterious Forest"
- 6.00 RENGKASAN BERITA
- 6.02 SESAME STREET
- 6.34 AZAN MAGHRIB
- 6.38 SESAME STREET — sambongan
- 6.55 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS

MALAM

- 7.10 DALLAS — "Fallen Idol"
- 7.46 AZAN ISHA
- 7.50 DALLAS — sambongan
- 8.00 TAHU-KAH AWDA
- 8.30 WARTA BERITA DALAM BAHASA MELAYU



GAMBAR atas ia-lah salah satu adegan dari Tayangan Malam Minggu ini "Young Fury", sa-buah filem barat yang menarik.

Berwatak kasar dan keras, Clint McCoy sudah kembali ka-tempat asal-nya . . . untuk menemui kematian. Dia akan berdiri buat kali penghabisan di-bandar di-mana namanya di-naikkan. Sekarang sa-bagai sa-orang yang bijak bermain senjata, dia di-kejar oleh kumpulan Dawson siapa yang pada masa dulu pernah bersama-nya.

Pelakon utama cerita ini ia-lah Rory Calhoun dan Virginia Mayo.

- 8.45 MAJALLAH BRUNEI
- 9.05 STARKY AND HUTCH
- 9.55 PREMIER SOCCER
- 10.45 TAYANGAN MALAM SABTU : "Young Fury"
Sa-orang pemain senjata dan sa-orang pembelot Clint McCoy telah pulang ka-tempat-nya untuk mati. Di-susuli oleh kumpulan Dawson yang dulu pernah bersama2-nya, dia berdiri di-bandar yang telah menaikkan nama-nya.
- 12.15 SIARAN TAMAT.

AHAD - 27HB MEI,

PETANG

- 5.15 PEMBUKAAN
- 5.16 KORAN DAN KESIMPULAN MAANA-NYA
- 5.28 SUSUNAN RANCHANGAN
- 5.30 CHOMAT DAN CHOMEL — "Gunong"
- 5.45 OSCAR THE RABBIT IN RUBBIDGE — "Introduction to Rubbidge"
- 6.00 RENGKASAN BERITA
- 6.02 CAPTAIN CAVEMAN AND MYSTERY ISLAND — Siri baru. Kapal yang di-gunakan oleh Chuck, Sandy dan Sue telah di-paksa mendarat di-sebuah pulau yang misteri oleh shaitan Dr. Strange, yang memerlukan mesin 'robot' mereka untuk menyelesaikan ranchangan-nya untuk menguasai dunia.
- 6.30 HOW
- 6.34 AZAN MAGHRIB
- 6.38 HOW — sambongan
- 6.55 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS

MALAM

- 7.10 RETURN OF THE SAINT — "Collision Course" — Bahagian Pertama
- 7.46 AZAN ISHA
- 7.50 RETURN OF THE SAINT — sambongan
- 8.00 DAVE ALLEN AND FRIENDS
- 8.30 WARTA BERITA DALAM BAHASA MELAYU
- 8.45 MARI GEMBIRA
- 9.45 LILLIE — "Home on the Range"
- 10.35 THAT'S HOLLYWOOD — "Strange Encounters"
- 11.05 SIARAN TAMAT.

ISNIN - 28HB MEI,

PETANG

- 5.45 PEMBUKAAN
- 5.46 KORAN DAN KESIMPULAN

- MAANA-NYA
- SUSUNAN RANCHANGAN
- RENGKASAN BERITA
- 6.02 LITTLE HOUSE ON THE PRAIRIE
- 6.34 AZAN MAGHRIB
- 6.38 LITTLE HOUSE ON THE PRAIRIE — sambongan
- 6.55 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS

MALAM

- 7.10 CHARLIE'S ANGELS
- 7.46 AZAN ISHA
- 7.50 CHARLIE'S ANGELS — sambongan
- 8.00 POT BLACK
- 8.30 WARTA BERITA DALAM BAHASA MELAYU
- 8.45 MAJALLAH BRUNEI
- 9.05 HOW THE WEST WAS WON — "The Enemy"
Zeb Macahan dan sa-orang sarjen pasukan berkuda yang tua menemui Lt. Ayeless, sa-orang siswa yang menuju ka-barat dalam pemburuan-nya terhadap sa-orang ketua orang2 Indian yang di-shakki telah menggeledah gerabak keretapi.
- 11.05 SIARAN TAMAT.

SELASA - 29HB MEI,

PETANG

- 5.45 PEMBUKAAN
- 5.46 KORAN DAN KESIMPULAN MAANA-NYA
- 5.58 SUSUNAN RANCHANGAN
- 6.00 RENGKASAN BERITA
- 6.02 SESAME STREET
- 6.34 AZAN MAGHRIB
- 6.38 SESAME STREET — sambongan
- 6.55 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS

MALAM

- 7.10 AMERICAN GIRLS
- 7.46 AZAN ISHA
- 7.50 AMERICAN GIRLS — sambongan
- 8.00 SERIKANDI
- 8.30 WARTA BERITA DALAM BAHASA MELAYU
- 8.45 ARENA SOKAN
- 9.25 WHICKER'S WORLD : INDIA
- 10.15 MAN UNDERCOVER — "Baby Makes Three"
Dan Shay yang muda menyamar diri sa-bagai sa-orang penuntut maktab dalam usaha-nya untuk mendedahkan satu aktiviti pasar gelap di-situ.
- 11.05 SIARAN TAMAT.



Siri baru Mrs Columbo

PERNAH-KAH awda tertanya2 bagaimana wajah isteri Columbo? Sak-sikan-lah sendiri pada malam Jumaat ini jam 9.30, bila isteri dongeng kepada sa-orang pengintip siri talivishen yang di-minati yang belum pernah di-lihat salum-nya sekarang memainkan peranan-nya buat pertama kali. Puan Columbo munchol dalam keadaan yang mengejutkan dengan kebolehan-nya untuk menyelesaikan misteri2 yang penoh dengan tipu-daya saperti juga suami-nya yang terkenal itu!

Gambar kanan kelihatan Kate Mulgrew berlakun sebagai Puan Columbo, yang bekerja sa-bagai sa-orang pemberita sambilan untuk "Iklan Mingguan" dan sentiasa terlibat dalam misteri dan tipu-daya. Jangan lupa untuk menyaksikan episod pertama—"Murder is a Parlour Game".



DAYANG Norasikin binte Ramlee (kanan) dan Awg Norinsan bin Mejenis akan mewakili Daerah Belait dalam Pertandingan Bintang Kechil peringkat negeri.

Mereka itu ia-lah johan dan naib-johan dalam pertandingan perengkat Daerah yang telah di-adakan di-Dewan Kemasyarakatan Kuala Belait pada 13hb Mei yang lalu.

Pertandingan2 Bintang Kechil Perengkat Daerah telah pun selesai di-jalankan di-tiap2 daerah.

Pertandingan Akhir bagi merebut juara Bintang Kechil 1979 akan di-adakan di-Dewan Raya dalam bulan Julai akan datang.

Siswazah Brunei minggu ini

RANCHANGAN Siswazah Brunei saperti biasa akan ka-udara minggu ini dengan satu lagi kesah menarek dalam dunia siswazah sa-waktu mengejar ilmu pengetahuan di-universiti luar negeri.

Bermacham2 kesah pahit manis dan kadang2 melucukan saperti yang dapat di-dengar bila kita sama2 mengikuti simpang-siur perjuangan para siswazah kita ketika mengaut ilmu pengetahuan dari sejak perengkat sekolah atap hingga ka-bangunan universiti terkenal di-dunia.

Pada pendapat kita, para pelajar yang sering mengikuti ranchangan Siswazah Brunei ini telah dapat me-

nanamkan perasaan ingin maju dan jaya dan tidak lagi mengenal erti mundur dan putus asa dalam menchapai ilmu pengetahuan walau pun terpaksa melalui sa-ribu liku dalam mengejar chita2 untuk menjadi sa-orang siswazah idaman negara.

Pada 25hb Mei ini jam 7.30 malam kita akan dapat sama2 mengikuti satu lagi kesah nyata tentang kejayaan sa-orang Siswazah Brunei yang berjaya mendapat ijazah B.Sc. Mechanical Engineering dan M.Sc. Petroleum Reservoir Engineering.

Beliau ia-lah Abdul Kani bin Mohd Salleh, Jurutera Penghasilan Sharikat Minyak Shell Brunei Berhad.

Is Economic Diversification necessary

THE answer to the questions concerning the above topic, from be given by an economic lecturer, Ak Yaakub bin Pg. Othman, Questions Cool Replies on Sunday 27th May, 1979, at 12.45 p.m.

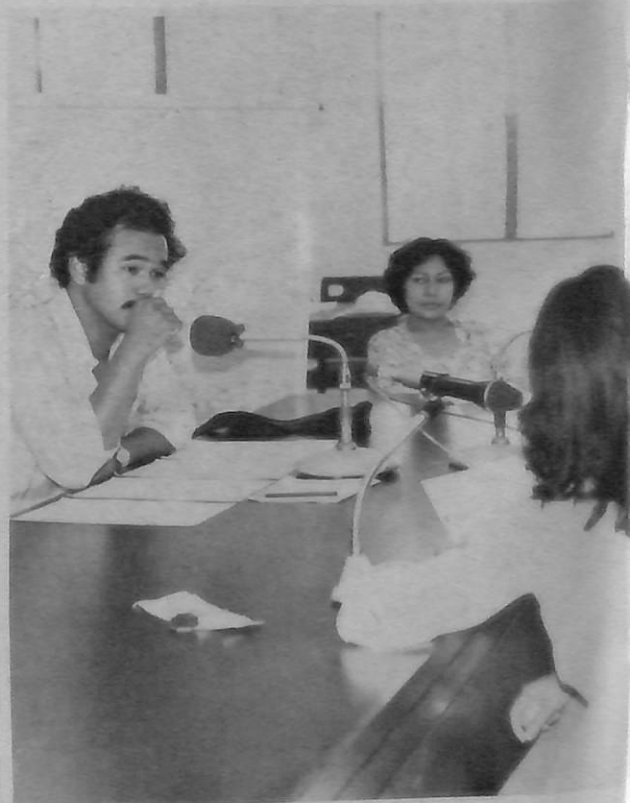
Like the last week's edition, this programme is also recorded. In case you miss the first broadcast tune in for its repeat on Wednesday.

Picture below shows Ak. Yaakub bin Pg Othman, National form students Hasimah Haji Kassim and Dorothy Newn.



PENERBIT Ranchangan Pertanian di-radio, Awang Bahmin Hamdan sedang menemu-rumah beberapa orang peserta kursus pertanian di-Sinaut.

Radio Brunei menyiarkan ranchangan pertanian pada tiap2 hari Jumaat jam 8.00 pagi dan ulangan-nya pada tiap2 hari Isnin jam 9.00 pagi.



Rabu 23hb Mei, 1979.



ry for Brunei?

two Sixth Form students, will
in our next edition of Hot
d at the Sixth Form Centre,
nesday at 8.00 pm.
ah Haji Ali and two sixth



Dayang Kalsum Limat

"Aku Bukan Tuhan"

Skerip terbaik
bagi
bulan April

"AKU BUKAN TUHAN" sa-buah cerpen hasil karya Penulis Wanita Kal-Limat telah berjaya merebut hadiah \$100.00 sa-bagai skrip terbaik bagi bulan April. Radio Brunei menyediakan hadiah \$100.00 pada tiap2 bulan untuk di-berikan kepada skrip yang paling baik di-siarkan oleh Radio Brunei.

Selain dari hadiah bulanan itu Radio Brunei membayar skrip2 yang di-siarkan-nya seperti cerpen, drama, purbawara, artikel2 dan lain2.

Sa-kira-nya Awda mempunyai skrip2 yang di-fikirkan sesuai untuk siaran radio, silalah hantar kepada Pengelola Bahagian Melayu, Radio Brunei, Jabatan RTB.



"BOTANIC MAN" siri baru di-RTB malam ini

MALAM ini jam 8.00, RTB akan mempersembahkan sa-buah siri dokumentari yang baru "Botanic Man". Siri yang di-perkenalkan oleh David Bellamy, menampilkan perkembangan dan penyesuaian hidup di-bumi. Rancangan2 ini membuat pandangan dari alam tumbuh2an yang menumbuhkan asas selaput tenaga yang membolehkan kehidupan seperti yang kita ketahui untuk wujud di-dunia kita — tanpa mereka tidak ada yang tumbuh melainkan sa-buah planet gurun dengan kimia2 yang tidak di-penohi yang tidak mampu untuk di-gunakan walau pun terdapat tenaga asli dari matahari.

Dalam menyelenggarakan rancangan ini, kumpulan penerbitan ini mengembara lebih dari sa-juta batu, membuat penggambaran film berukuran 105,000 kaki dan telah melawat 24 buah negeri — termasuk Brunei. Tempat2 ini meluas dari parit Peru yang dalam ka-Pasifik hingga ka-kemunchak Andes, dari keinginan Kutub Utara membawa kepada kepanasan di-hutan Amazon.

Dalam rancangan minggu ini yang bertajok "Crucible of Life", David Bellamy berada di-Afrika dalam masa yang panjang, dan dia memerhati bagaimana kehidupan di-bumi bermula.

Walau pun kita berterima-kasih sa-penoh-nya kepada tumbuh2an yang menyebabkan ada-nya oxygen untuk kita bernafas, maseh ada bahagian2 dunia ini yang sa-chara fizik menyerupai bagaimana keadaan planet ini berjuta2 tahun sa-belum ada kehidupan di-bumi ini.

Dengan menggunakan tempat2 yang terpencil yang terlarang yang kebanyakan-nya di-Afrika, David memberitahu cerita bagaimana elemen2 asas kimia di-planet itu untuk mengetahui bagaimana tertubuhnya kehidupan yang paling awal. Dia juga menerangkan bagaimana penting-nya benua2 yang besar dan bagaimana kehanyutan benua dalam penjelmaan peringatan tentang aktiviti gunung berapi yang menyusun tanah yang luas bagaimana yang kita ketahui sekarang ini.

Gambar bawah: David Bellamy di-samping pokok2 yang di-minatinya dan banyak mengetahui mengenai-nya. Saksikan-lah banyak lagi alam semula jadi dengan David dalam siri-nya "Botanic Man".



RANCHANGAN TVP MINGGU INI

PERNAH-KAH murid2 mendengar burung berchakap? Jika belum ikuti-lah siri "Let's Speak English" ranchangan ke-10 minggu ini.

Ranchangan ini juga di-isikan dengan sa-buah cerita yang mengesahkan sa-orang pakar Sains yang gila.

Siri Sains dan Hidupan di-Brunei ranchangan ke-10 bertajok "Magnet 2".

Pernah-kah murid2 bermain dengan magnet?

Benar-kah magnet sangat berguna kepada kita?

Benar-kah magnet ada di-mana2?

Benar-kah magnet boleh membuat chorak2 yang chantek?

Untuk menjawab soalan2 ini, jangan lupa mengikuti siri ranchangan Sains yang ke-10 bertajok "Magnet 2" pada minggu ini.

Kedua2 ranchangan ini akan dapat di-ikuti pada hari Isnin, 28hb Mei, 1979, "Let's Speak English" akan dapat di-ikuti pada 8.50 pagi dan "Sains dan Hidupan di-Brunei" pada 9.20 pagi.

Siaran ulangan kedua2 ranchangan ini akan dapat di-ikuti pada hari Selasa dan Rabu bersamaan dengan 29hb. dan 30hb. Mei, 1979 pada waktu yang sama. Siaran ulangan pada hari Khamis, ia-itu 31hb. Mei, 1979 di-tiadakan kerana chuti kelepasan awam.

PEMBETULAN

Siri Sains dan Hidupan di-Brunei, ranchangan ke-9 pada minggu lalu sebenar-nya bertajok "Magnet 1" dan bukan "Waktu" sa-bagaimana yang telah di-siarkan.

Kami minta maaf atas kesilapan ini.



TRAJEDI yang terjadi dalam peristiwa lumba perahu . . . dan sa-orang janda muda yang menyedari yang dia sudah tidak mempunyai wang lagi kechuali mempunyai sa-buah kapal layar yang mewah . . . peristiwa kejar mengejar menyebarkan Peranchis dengan anghaman2 yang merbahaya dari bekas teman mendiang suami-nya yang terlibat dalam rebutan kepingan emas dan dia ingin tahu di-mana barang rampasan itu disembunyikan . . . dan di tengah2 semua ini, sa-orang

pahlawan yang sedang melambarda datang membantu wanita yang dalam kesedahan ini ia-lah Simon Templar, The Saint.

Kesah ini akan di-papar dalam siri "Return of The Saint" yang bertajok "Collision Course" — Bahagian Pertama.

Gambar atas Simon Templar (Ian Ogilvy) bersama Annabel (Gayle Hunnicutt). Annabel ia-lah janda ka-pada Oscar West yang menjadi lawan Saint yang paling kukuh dalam peristiwa lumba perahu.

Susunan ranchangan MINGGUAN RADIO

RABU

PAGI: Bacaan ayat2 suci Al-Koran dan makna-nya; 6.30 — Madah dan lagu; 6.50 — Bingkisan hari ini; 7.00 —

Tanda Waktu dan Warta Berita; 7.05 — Pimpinan illahi; 7.10 — Dendang suria; 8.00 — Majallah sari dan perusahaan (SU); 8.30 — Chitra irama; 9.00 — Dendang antarabangsa; 9.30 — Chaper dan salokan-nya; 10.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.15 — Hiboran selingan; 10.30 — Ruangan muda; 11.00 — Hiboran; 11.30 — Autograph pendengar. T/HARI: 12.00 — Ku sampaikan salam — Azan dzohor; 12.45 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 1.00 — Tahu kah awda?; 1.30 — Sekitar masyarakat (SU); PETANG: 2.00 — Siaran Melayu berhenti rehat 5.02 — Hariar radio; 5.30 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 5.45 — Irama di-sena; 6.00 — Tafsir Al-Koran (SU); Azan fardhu magrib dan bacaan ayat2 suci Al-Koran; 6.50 — Bingkisan hari ini. MALAM: 7.00 — Permintaan parajurit — Azan fardhu isha; 7.30 — Sekolah ka-sekolah (SU); 8.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 8.15 — Berita2 tempatan dalam Bahasa Dusun dan Iban; 8.30 — Mengenang zaman silam; 9.00 — Terima-lah samud surat/Dari bengkel penulis; 9.30 — Usaha jaya; 10.00 — Tanda Waktu dan Rengkasas Berita; 10.05 — Pimpinan illahi; 10.10 — Senandong malam; 10.23 — Do'a restu; 10.30 — Siaran Melayu di-tamatkan.

KHAMIS

PAGI: Bacaan ayat2 suci Al-Koran dan makna-nya; 6.30 — Madah dan lagu; 6.50 — Bingkisan hari ini; 7.00 —

Tanda Waktu dan Warta Berita; 7.05 — Pimpinan illahi; 7.10 — Dendang suria; 8.15 — Rampaian London (SU); 8.30 — Dendang antarabangsa; 9.30 — Varia Peristiwa (SU); 10.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.15 — Hiboran selingan; 10.30 — Teman melar (SU); 11.00 — Usaha jaya (SU); 11.30 — Dari Kampong ka-kampung. T/HARI: 12.00 — Selingkar madah — Azan fardhu dzohor; 12.15 — Hiboran rampaian tengah hari; 12.45 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 1.00 — Kisah dan tauladan; 1.30 — Tunas harapan. PETANG: 2.00 — Siaran Melayu berhenti rehat 5.05 — Hariar radio; 5.30 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 5.45 — Siri mukadimah; 6.00 — Mari berzikir — Azan fardhu magrib; di-ikuti dengan bacaan ayat2 suci Al-Koran; 6.50 — Bingkisan hari ini. MALAM: 7.00 — Hidayat — Azan fardhu isha; 7.30 — Permainan gumbus; 8.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 8.15 — Berita2 tempatan dalam Bahasa Dusun dan Iban; 8.30 — Mari berpantun (SU); 9.00 — Sandiwara radio; 9.30 — Tahukah awda? (SU); 10.00 — Tanda Waktu dan Rengkasas Berita; 10.05 — Pimpinan illahi; 10.10 — Senandong malam; 10.23 — Do'a restu; 10.30 — Siaran Melayu di-tamatkan.

JUMAAT

PAGI: Bacaan ayat2 suci Al-Koran dan makna-nya; 6.30 — Madah dan lagu; 6.50 — Bingkisan hari ini; 7.00 —

Tanda Waktu dan Warta Berita; 7.05 — Pimpinan illahi; 7.10 — Dendang suria; 7.45 — Siri mukadimah (SU); 8.00 — Pertanian

APA PILEHAN AWDA



DAYANG Masnyah binte Ahmad, Blok G-11, Pantai Muara, akan di-undang untuk memilih lagu dalam ranchangan 'Apa Pilehan Awda' minggu ini.

dan perikanan; 8.30 — Pelajaran dewasa di-udara; 9.00 — Apa pilehan awda; 9.30 — Tafsir Al-Koran; 10.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.10 — Apa pendapat awda; 10.30 — Kursus Al-Koran; 11.00 — Peristiwa Dalam Sa-minggu; 11.30 — Tunas Pendidek. T/HARI: 12.00 — Permainan gumbus; 12.30 — Menuaikan sembahyang fardhu Jumaat siaran langsung dari Masjid Omar Ali Saifuddin; 1.15 — Irama padang pasir; 1.30 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 1.45 — Selingan irama. PETANG: 2.00 — Untuk Belia; 2.30 — Suara dari bintang2; 3.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 3.10 — Soalan di-udara; 3.30 — Mutika 79 — Azan untuk fardhu asar; 4.00 — Suara dari pusat tingkatan enam; 4.30 — Di-bumi bertuah; 5.00 — Hariar radio; 5.30 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 5.45 — Suntingan Khutbah Jumaat; 6.00 — Irama lagu asli — Azan untuk fardhu magrib; di-ikuti dengan bacaan ayat2 suci Al-Koran; 6.50 — Bingkisan hari ini. MALAM: 7.00 — Chaper dan Salokan-nya — Azan fardhu isha; 7.30 — Brunei Graduates; 8.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 8.15 — Berita2 tempatan dalam Bahasa Dusun dan Iban; 8.30 — Kisah dan tauladan (SU); 9.00 — Autograph pendengar; 9.30 — Chitrawara; 10.00 — Tanda Waktu dan Rengkasas Berita; 10.05 — Pimpinan illahi; 10.10 — Senandong malam; 10.23 — Do'a restu; 10.30 — Siaran Melayu di-tamatkan.

SABTU

PAGI: Bacaan ayat2 suci Al-Koran dan makna-nya; 6.30 — Madah dan lagu; 6.50 — Bingkisan hari ini; 7.00 —

Tanda Waktu dan Warta Berita; 7.05 — Pimpinan illahi; 7.10 — Dendang suria; 8.00 — Apa pendapat awda (SU); 8.15 — Dendang antarabangsa; 9.30 — Chitrawara (SU); 10.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.10 — Selingan irama; 10.30 — Panorama radio (SU); 11.00 — Majallah shell (SU); 11.30 — Suara dari bintang2 (SU). T/HARI: 12.00 — Ku sampaikan salam — Azan fardhu dzohor; 12.30 — Hiboran rampaian tengah hari; 12.45 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 1.00 — Brunei Graduates (SU); 1.30 — Ruangan Bertuturan. PETANG: 2.00 — Siaran Melayu berhenti rehat 5.03 — Hariar radio; 5.30 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 5.45 — Buloh perindu — Azan magrib; di-ikuti dengan bacaan ayat2 suci Al-Koran;

6.50 — Bingkisan hari ini. MALAM: 7.00 — Chitra irama (SU) — Azan isha; 7.30 — Tunas harapan (SU); 8.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 8.15 — Berita2 tempatan dalam Bahasa Dusun dan Iban; 8.30 — Selingkar madah (SU); 9.00 — Bertuturan; 9.30 — Suara pusat tingkatan enam (SU); 10.00 — Tanda Waktu dan Rengkasas Berita; 10.05 — Pimpinan illahi; 10.10 — Senandong malam; 10.23 — Do'a restu; 10.30 — Siaran Melayu di-tamatkan.

AHAD

PAGI: Bacaan ayat2 suci Al-Koran dan makna-nya; 6.30 — Madah dan lagu; 6.50 — Bingkisan hari ini; 7.00 —

Tanda Waktu dan Warta Berita; 7.05 — Pimpinan illahi; 7.10 — Dendang suria; 8.00 — Mastika radio; 8.30 — Dunia wanita; 9.00 — Keluarga si-awang; 9.30 — Taman mekar; 10.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.15 — Surat dari London; 10.30 — Hello Siapa di-sara; 11.00 — Bengkel penulis/Terima sampul surat; 11.30 — Sekolah ka-sekolah. T/HARI: 12.00 — Sandiwara radio; 12.15 — Azan fardhu dzohor; 12.30 — Rampaian tengah hari; 12.45 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 1.00 — Pesta ria/Persembahan pancharagam; 1.45 — Ruangan ketani. PETANG: 2.15 — Suara Pulis Diraja; 3.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 3.10 — Mari Berpantun — Azan asar; 3.46 — Mengenang zaman silam; 4.00 — Arena Sokan; 4.30 — Majallah shell; 5.00 — Hariar radio; 5.30 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 5.45 — Komintar radio; 6.00 — Buloh perindu (SU) — Azan magrib; di-ikuti dengan bacaan ayat2 suci Al-Koran; 6.50 — Bingkisan hari ini. MALAM: 7.00 — Suara parajurit — Azan isha; 8.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 8.15 — Berita2 tempatan dalam Bahasa Dusun dan Iban; 8.30 — Sekitar masyarakat; 9.00 — Keluarga jaya; 9.30 — Mari berzikir (SU); 10.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.05 — Pimpinan illahi 10.10 — Senandong malam; 10.23 — Do'a restu; 10.30 — Siaran Melayu di-tamatkan.

ISNIN

PAGI: Bacaan ayat2 suci Al-Koran dan makna-nya; 6.30 — Madah dan lagu; 6.50 — Bingkisan hari ini; 7.00 —

Tanda Waktu dan Warta Berita; 7.05 — Pimpinan illahi; 7.10 — Dendang suria; 8.00 — Peristiwa dunia minggu ini; 8.30 — Dendang antarabangsa; 9.30 — Sain dan perusa-

haan; 10.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.15 — Berdendang dengan ku; 10.30 — Suara parajurit (SU); 11.30 — Dari jiran tetangga. T/HARI: 12.00 — Komintar radio (SU) — Azan dzohor; 12.30 — Hiboran rampaian; 12.45 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 1.00 — Keluarga jaya (SU); 1.30 — Dendang asli. PETANG: 2.00 — Siaran Melayu berhenti rehat 5.03 — Hariar radio; 5.30 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 5.45 — Irama di-sena — Azan magrib; di-ikuti dengan bacaan ayat2 suci Al-Koran; 6.50 — Bingkisan hari ini. MALAM: 7.00 — Arena sokan (SU) — Azan isha; 7.30 — Keluarga si-awang (SU); 8.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 8.15 — Berita2 tempatan dalam Bahasa Dusun dan Iban; 8.30 — Tamu minggu ini; 9.00 — Pertanian dan perikanan (SU); 9.30 — Seminggu dalam kenangan; 10.00 — Tanda Waktu dan Rengkasas Berita; 10.05 — Pimpinan illahi; 10.10 — Senandong malam; 10.23 — Do'a restu; 10.30 — Siaran Melayu di-tamatkan.

SELASA

PAGI: Bacaan ayat2 suci Al-Koran dan makna-nya; 6.30 — Madah dan lagu; 6.50 — Bingkisan hari ini; 7.00 —

Tanda Waktu dan Warta Berita; 7.05 — Pimpinan illahi; 7.10 — Dendang suria; 8.00 — Dunia wanita (SU); 8.30 — Varia peristiwa; 8.45 — Dendang antarabangsa; 9.45 — Rampaian London; 10.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.05 — Senandong ria; 10.30 — Sa-minggu dalam kenangan (SU); 11.00 — Mastika radio (SU); 11.30 — Pop Science music. T/HARI: 12.00 — Ku sampaikan salam — Azan fardhu dzohor; 12.45 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 1.00 — Tamu minggu ini; 1.30 — Pelajaran dewasa di-udara (SU). PETANG: 2.00 — Siaran Melayu berhenti rehat 5.02 — Hariar radio; 5.30 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 5.45 — Persembahan anika instrumental — Azan fardhu magrib; di-ikuti dengan bacaan ayat2 suci Al-Koran; 6.50 — Bingkisan hari ini. MALAM: 7.00 — Ruangan ketani (SU) — Azan untuk fardhu isha; 7.30 — Salam dari ku; 8.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 8.15 — Berita2 tempatan dalam Bahasa Dusun dan Iban; 8.30 — Lambaran Dalam Sa-minggu; 9.00 — Chator (SU); 9.15 — Di-bumi bertuah (SU); 9.45 — Senandong Asli; 10.00 — Tanda Waktu dan Rengkasas Berita; 10.05 — Pimpinan illahi; 10.10 — Senandong malam; 10.23 — Do'a restu; 10.30 — Siaran Melayu di-tamatkan.

RANCHANGAN RADIO BAHAGIAN INGERIS

WEDNESDAY

AM: 6.58 — Opening Announcement; 7.00 — World News (BBCWS Relay); 7.10 — Local News; 7.15 — Musical Hour; 8.15 — Radio Newsreel (BBCWS Relay); 8.30 — Close Down. 11.00 — Opening Announcement — Lunch Music. NOON: 12.00 — Hits In Germany. PM: 12.30 — News; 12.45 — International Money Programme; 1.00 — Ready to Roll introduced by Sheikh Abbas; 1.30 — Close Down. 8.00 — Opening Announcement — Hot Questions — Cool Replies (repeat); 8.15 — Midweek Greetings by Jaafar Yaakob; 8.45 — Dateline; 9.15 — News; 9.30 — Free Time by Jaafar Yaakob; 10.00 — Close Down.

THURSDAY

AM: 6.58 — Opening Announcement; 7.00 — World News (BBCWS Relay); 7.10 — Local News; 7.15 — Musical Hour; 8.15 — Radio Newsreel (BBCWS Relay); 8.30 — Close Down. 11.00 — Opening Announcement — Thursday's Bandwagon... we invite you to hop abroad our non-stop musical express; 11.45 — World of Education; NOON: 12.00 — My Music. PM: 12.30 — News; 12.45 — Brunei Graduate produced by Viviyanti Ali; 1.15 — In Search of the Curious by Jan Ong; 1.30 — Close Down. 8.00 — Opening Announcement — The Young Sound with Tajul Ahmad; 8.30 — Radioscope (repeat); 9.00 — What's Wrong with Me Doctor by Shirley Don; 9.15 — News; 9.30 — Before we say goodnight by Ak Hishamuddin Pe Yaakob; 10.00 — Close Down.

FRIDAY

AM: 6.58 — Opening Announcement; 7.00 — World News (BBCWS Relay); 7.10 — Local News; 7.15 — Musical Hour; 8.15 — Radio Newsreel (BBCWS Relay); 8.30 — Close Down. 11.00 — Opening

Announcement — Rock Line; 11.15 — From School to Schools; 11.45 — Light Music From Netherland. NOON: 12.00 — Radioscope produced by Viviyanti Ali. PM: 12.30 — News; 12.45 — Hot Chocolate; 1.00 — Front Line Hospital, Belfast; 1.30 — Close Down. 8.00 — Opening Announcement — From school to Schools (repeat); 8.30 — Sheikh Abbas calling on you; 9.15 — News; 9.30 — Behind the News (repeat); 10.00 — Close Down.

SATURDAY

AM: 6.58 — Opening Announcement; 7.00 — World News (BBCWS Relay); 7.10 — Local News; 7.15 — Musical Hour; 8.15 — Radio Newsreel (BBCWS Relay); 8.30 — Close Down. 11.00 — Opening Announcement — Just A Minute; 11.30 — International Call. NOON: 12.00 — Band Call. PM: 12.30 — News; 12.45 — BBC World Report; 1.00 — Just for Variety produced by Sheikh Abbas; 1.30 — Close Down. 8.00 — Opening Announcement — Saturday Mail Bag presented by Charan Chand; 9.00 — A Quiet Life episode 8; 9.15 — News; 9.30 — Top of the Pops; 10.00 — Close Down.

SUNDAY

AM: 6.58 — Opening Announcement; 7.00 — World News (BBCWS Relay); 7.10 — Local News; 7.15 — Musical Hour; 8.15 — Radio Newsreel (BBCWS Relay); 8.30 — Close Down. 11.00 — Opening Announcement — Children's Half-Hour produced by Veronica Shim; 11.30 — Women's World produced by Charan Chand. NOON: 12.00 — Top of the Pops. PM: 12.30 — News; 12.45 — Hot Questions — Cool Replies produced by Nafisah Haji Ali; 1.00 — The Musical Diary compiled and produced by Nafisah Haji Ali; 1.30 — Close Down. 8.00 — Opening Announcement — Brunei Graduate

(repeat); 8.30 — 33.33 with Bob Kay; 9.00 — Your World; 9.15 — News; 9.30 — Sunday Night Special with Jaafar Yaakob; 10.00 — Close Down.

MONDAY

AM: 6.58 — Opening Announcement; 7.00 — World News (BBCWS Relay); 7.10 — Local News; 7.15 — Musical Hour; 8.15 — Radio Newsreel (BBCWS Relay); 8.30 — Close Down. 11.00 — Opening Announcement — Music-Go-Round — an uninterrupted programme of music and songs for your listening pleasure; 11.45 — Perspective. NOON: 12.00 — Dad's Army. PM: 12.30 — News; 12.45 — Science Pop produced by Shirley Don; 1.15 — Higher and Faster; 1.30 — Close Down. 8.00 — Opening Announcement — Backgrounds to History — "Charles Waterton, Eccentric and Naturalist"; 8.15 — Monday's Night Mail presented by Veronica Shim; 9.15 — News; 9.30 — Thirty-Minute Theatre. "The Slopes of Misadventure" by Graham Blackett; 10.00 — Close Down.

TUESDAY

AM: 6.58 — Opening Announcement; 7.00 — World News (BBCWS Relay); 7.10 — Local News; 7.15 — Musical Hour; 8.15 — Radio Newsreel (BBCWS Relay); 8.30 — Close Down. 11.00 — Opening Announcement — Housewives' Special; 11.45 — BBC Sports Magazine. NOON: 12.00 — "A-Pickin and A-Ginnin" — The History of Country Music. PM: 12.30 — News. 12.45 — What's Wrong with Me Doctor by Shirley Don (repeat); 1.00 — Hello Tomorrow; 1.30 — Close Down. 8.00 — Opening Announcement — Stereo Pop Special featuring "Be Pop Deluxe" side 2; 9.00 — Agriculture — Key to Living; 9.15 — News; 9.30 — Ready To Roll; 10.00 — Close Down.

AAC JOHAN KUIZ SA-NEGERI



DY. GARWANI BTE GHAFAR

DY. ZAINAB BT. OMAR

AWG. NA

atas peserta2 Maktab Anthony Abell yang membawa kejayaan kepada maktab. Dari Kiri: Dayang Garwani binte Ghafar, Dayang Zainab binte Omar, Awang Abdullah dan Ak Zulkifli bin Pg Salleh. Sementara gambar di-sebelah kanan pula Penolong Penguasa Pelajaran Menengah, Awang Abdul Jalil menyampaipkan Oskar kepada ketua Pasukan Maktab Anthony Abell, Dayang Garwani.



PLBANB anjorkan lumba basikal ujimasa berpasokan 10hb Jun

SERI BEGA- Persatuan Lumba Basikal Amatur Negeri akan mengadakan perlumbaan basikal ujimasa berpasokan pada 10hb Jun bertempat di-lapangan lama Berakas pada 8.00 pagi.

Bagi peserta2 di-Daerah Temburong pula mereka boleh-lah mendapatkan borang tersebut dari Awang Yusof bin Haji Mesir, Pejabat Letrik, Bangar.

Sementara itu, PLBANB juga berchadag akan menganjorkan perlumbaan basikal tahunan perseorangan dan berpasokan dari Kuala Belait ka-Bandar Seri Begawan pada 8hb Julai akan datang.

Perlumbaan yang di-adakan sa-bagai salah satu acara perayaan puja usia Kebawah DYMM itu di-taja oleh Sharikat Abdul Samad dan Anak2, Seria.

Menurut Setia Usaha PLBANB, Pengiran Haji Mohammad bin Pengiran Haji Chuchu, lima orang pemenang dari perlumbaan itu nanti akan di-pilih bagi mewakili Negeri Brunei ka-Kejohanan Lumba Basikal Sa-Asia yang akan di-adakan di-Kuala Lumpur pada penghujung bulan Oktober tahun ini.

Di-samping itu, Pengiran Haji Mohammad menyeru pelumba2 basikal supaya mengikut peratoran2 lalu lintas sa-masa menjalankan latihan di-jalanraya dan mengingatkan mereka bahawa PLBANB tidak akan bertanggung-jawab ka-atas sebarang kemalangan yang menimpa kepada mereka sa-masa berlatah.

Perlawanan badminton bagi Daerah Belait

KUALA BELAIT. — Kelab Sokan dan Kebajikan Jabatan Kerja Raya Kuala Belait akan menganjorkan Perlawanan Badminton

Perlawanan badminton bagi Daerah Belait

bersempena hari keputeraan Kebawah DYMM Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei yang ke-33 tahun bagi Daerah Belait. Perlawanan tersebut ada-lah hanya terbuka kepada pemain2 di-Daerah Belait sahaja dan ia-nya akan di-bahagikan kepada lima bahagian ia-itu perlawanan berpasokan bagi Jabatan2 Kerajaan; Perlawanan bergu terbuka bagi Jabatan Kerajaan; perlawanan Perseorangan Terbuka bagi pemain2 di-Daerah Belait; dan Perlawanan Bergu Terbuka bagi pemain2 di-Daerah Belait.

Perserta2 yang ingin menyertai perlawanan2 tersebut boleh-lah mendapatkan borang dan syarat2 perlawanan dari Setia Usaha Perlawanan. Awang Mohd

BANDAR SERI BEGAWAN. — Maktab Anthony Abell, Seria telah berjaya menjadi johan dalam pertandingan Kuiz antara Sekolah2 Menengah dan Maktab2 Kerajaan kali ketujuh sa-telah mengalahkan pasukan Maktab Paduka Seri Begawan Sultan/Sekolah Sains, Jalan Muara dalam pertandingan peringkat akhir.

Pertandingan yang di-anjorkan oleh Jabatan Pelajaran Bahagian Latehan Kesenian itu telah di-adakan di-Dewan Raya RTB pada hari Isnin 14hb Mei yang lalu.

Pertandingan tersebut ada-lah kemunchak kepada siri pertandingan tahunan yang telah berjalan sejak bulan Februari yang lalu.

Thema pertandingan kuiz pada tahun ini ia-lah "Kuiz Untuk Perkembangan Pelajaran".

Hadiah2 kepada pemenang dalam pertandingan itu telah di-sampaikan oleh Penolong Penguasa Pelajaran Menengah Awang Abd. Jalil bin Abdul Rahman.

PERLAWANAN BOLASEPAK ANJORAN BDAFA

KUALA BELAIT. — Persatuan Bolasepak Amatur Daerah Belait (BDAFA) akan menganjorkan perlawanan bolasepak sempena Sambutan Hari Keputeraan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei Yang Ke-33 tahun.

Perlawanan tersebut hanya terbuka kepada pasukan di-Daerah Belait sahaja dan di-bahagikan kepada empat bahagian:

(A) Pemain2 yang berumur 16 tahun kebawah bagi kawasan2 dan kampung2.

(B) Pemain2 berumur 25 tahun ka-atas bagi Jabatan Kerajaan, Badan2 Swasta/Firma, Kampung2 dan Kawasan2 dan Angkatan Tentera.

(C) Pemain2 berumur 40 tahun ka-atas bagi kampung2 dan kawasan2.

(D) Pemain2 tujuh orang sa-pasokan.

Tiap2 pasukan hanya di-benarkan menghantar satu pasukan sahaja untuk menyertai dalam tiap2 bahagian perlawanan.

Ramai pemain dalam satu pasukan bagi Bahagian A, B dan C ia-lah 17 orang termasuk pemain2 simpanan. Sementara di-Bahagian D sa-ramai 9 orang ia-itu termasuk dua orang pemain simpanan.

Sa-orang pemain yang telah di-daftarkan dalam suatu pasukan tidak boleh bermain atau di-daftarkan dalam mana2 pasukan

lain atau dari mana bahagian A, B dan C. Walau bagaimana pun yang terlibat boleh-lah memasuki perlawanan dalam bahagian D.

Bayaran bagi memasuki perlawanan itu ia-lah \$10.00 bagi tiap2 pasukan dalam bahagian A, B dan C \$5.00 tiap2 pasukan bagi tujuh orang sa-pasokan. Hanya pemain yang berdaftar sahaja yang di-terima menyertai perlawanan2 di-tiap2 bahagian yang berkenaan.

Pasokan yang berhajat untuk mengambil bahagian dalam perlawanan ini hendak-lah mengisikan borang yang di-sediakan oleh pihak penganjur dan juga menyertakan salinan surat beranak atau kad pengenalan atau lain2 keterangan yang di-akui sah untuk tiap2 sa-orang pemain yang di-kenakan had umur.

Borang penyertaan boleh di-dapati daripada:

Awang Ismail bin Apang, Pejabat Kebajikan. Belia Dan Sokan, Kuala Belait; Awang Md. Salleh bin Metassan, Jabatan Hal Ehwal Ugama, Kuala Belait; Awang Ibrahim bin Metussin, SES/21 — BSP Co. Ltd, Seria.

Borang2 yang telah di-isikan berserta dengan bayaran masuk hendak-lah di-kembalikan tidak lewat dari hari Rabu 30hb Mei 1979 jam 3.30 petang kepada Awang Ismail bin Apang, Pejabat Kebajikan, Belia Dan Sokan, Kuala Belait.

Perlawanan badminton bagi Daerah Belait

bersempena hari keputeraan Kebawah DYMM Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei yang ke-33 tahun bagi Daerah Belait. Perlawanan tersebut ada-lah hanya terbuka kepada pemain2 di-Daerah Belait sahaja dan ia-nya akan di-bahagikan kepada lima bahagian ia-itu perlawanan berpasokan bagi Jabatan2 Kerajaan; Perlawanan bergu terbuka bagi Jabatan Kerajaan; perlawanan Perseorangan Terbuka bagi pemain2 di-Daerah Belait; dan Perlawanan Bergu Terbuka bagi pemain2 di-Daerah Belait.

Perserta2 yang ingin menyertai perlawanan2 tersebut boleh-lah mendapatkan borang dan syarat2 perlawanan dari Setia Usaha Perlawanan. Awang Mohd

Sokan Tahunan

BANGAR, TEMBURONG. — Sokan Tahunan Sekolah Menengah Melayu Sultan Hassan Bangar akan di-adakan pada petang ini di-Padang sekolah tersebut mulai jam 1.30 petang.

Temasha Sokan itu akan di-rasmikan oleh YB Pehin Orang Kaya Amar Diraja Dato Seri Utama (Dr) Awg Haji Md Jamil Al-Sufri sementara hadiah2 kepada pemenang2 dalam temasha itu akan di-sampaikan oleh Pemangku Pegawai Daerah Temburong, Awang Haji Yaakub bin Haji Ahmad.

YANG TERKUAT BERTAHAN HIDUP!

DR. EMMANUEL Lasker kerap di-tuduh bermain chator 'saikoloji', ia itu menumpukan perhatian-nya kepada pemain lawan, bukan-nya kepada buah-chator. Tuduhan itu mungkin berasas, tetapi jika awda meleniti permainan-nya, di-atas daripada segala2-nya ia ada-lah pemain praktikal. Dia tidak menyumbangkan apa2 kepada teori permainan chator, tetapi mencapai kejayaan dengan mengalahkan Steintz dan menjadi juara dunia tatkala berumur dua puluh lima, memenangi mahkota kejuaraan itu dari tahun 1894 hingga-lah tahun 1921 apabila ia di-kalahkan oleh Capablanca — satu ruang waktu 27 tahun!

Bagi Lasker permainan chator ada-lah satu perjuangan. Dia selalu dengan sengaja menjadikan sa-suatu itu sa-berapa ruwet yang dapat bagi kedua2 pihak, dengan menaruh penoh kepercayaan kepada penglihatan-nya yang jelas untuk mencari jalan melalui variasi2 yang membingungkan yang akhir-nya mengalahkan lawan-nya. "Tidak terdapat sa-orang master, masih hidup atau sudah mati, yang kebolehan gerak-siasat-nya menandingi gerak-siasat Lasker," demikian kata Aron Nimzowitsch. Dalam mencari keruwetan yang di-senghajakan ini, ia telah di-chontohi oleh beberapa pemain yang paling berjaya termasuk-lah dua orang bekas juara dunia — Mikhail Tal dan Bobby Fischer. Bagi

lawan-nya permainan Lasker sa-olah2 tidak dapat di-huraikan. Dia kerap kali dalam kedudukan kalah; sa-olah2 ia terpaksa kalah; permainan sudah sampai kepada penyudah-nya. Tetapi dua dozen gerak kemudian lawan-nya akan tercekik hingga mati.

Apa-kah pandangan pemain baru terhadap orang yang seperti itu? Apa-kah yang dapat kita pelajari daripada-nya? Kita dapat belajar keberanian, sabar dalam keadaan malang, tekun dan paling berhati-hati sa-masa melakukan variasi.

Dr. Lasker ada-lah sa-orang ahli aljebra. Ibu Pejabat-nya di-Berlin, yang di-jadikan-nya tempat tinggal pada awal tahun 1900. Sa-lepas kematian isteri-nya pertama, ia kahwin lagi pada tahun 1911. Buat beberapa waktu ia mengajar ilmu hisab dan menulis tiga buah buku mengenai falsafah. Penghidupan private-nya adalah kelam-kabut. Dia jarang tidur sa-belum pukul tiga pagi. Dia tidak pernah memakai jam; ia makan apabila lapar dan tidur apabila mengantok. Cherdas, agresif, terpelajar dengan pelbagai kechenderongan; ia akan berbasah tentang teori relatif dengan Einstein yang di-ketahui melayan-nya dengan begitu hormat, atau melemaskan suara mana-mana pehak berkuasa mengenai mana-mana perkara.

Lawan Lasker yang handal ada-lah Dr. Siegbert Tarrasch, juga bangsa Jerman, yang sa-masa hari2 awal perjuangan Lasker, telah menampakkan tanda2 bakal menjadi juara dunia. Pada masa itu Lasker menchabar Tarrasch tetapi chabaran itu di-tolak dengan penghinaan. Oleh yang demikian apabila Lasker menjadi juara dunia dengan mengalahkan Steintz, ia tidak menyukai Tarrasch, malahan tidak bersedia memberi-nya peluang melawan-nya kechuali sharat2-nya terbokti memberi keuntongan yang besar kepada-nya. Mengenai Dr. Tarrasch, Lasker berkata: "Dr. Tarrasch

ada-lah sa-orang pemikir, gemarkan spekulasi yang dalam dan kompleks, tetapi ia tidak memiliki ghairah yang memachu darah apabila suatu yang besar akan di-menangi melalui keberanian dan keyakinan-diri yang chekal." Dan terbokti apabila akhir-nya mereka bertarong dalam tahun 1908, apabila Tarrasch mencapai umur 46 tahun. Dia di-kalahkan oleh Lasker dengan 5 perlawanan berbalas 3.

Pada tahun2 berikut-nya, dalam Pertandingan demi Pertandingan, Lasker menemui pemain2 handalan seperti Pillsbury, Schlechter, Marshall, Rubinstein, Janowsky, Taschi-



gorin, nama2 yang akan awda temui apabila kita membicarakan permainan pembukaan. Awda tentu-nya telah memerhatikan yang sa-panjang beberapa minggu yang lepas saya menumpukan perhatian hanya kepada pemain2 yang paling terkemuka, dan mungkin ter-tanya-tanya sekarang mengapa saya tidak terus membawa awda ka-belantara teknik pembukaan moden. Sabar! Awda akan lebeh memahami semua pembukaan itu apabila awda mengetahui sa-suatu akan ke-peribadian dan sifat2 peribadi pemain2 yang terlibat, kerana tiap-tiap pemain itu, pada zaman-nya, telah di-desak, seperti yang awda amali sekarang, untuk membuat keputusan mengenai chara yang sa-baik-baik-nya mendapatkan beberapa kelebihan, betapa kechil sa-kali pun, sa-baik-baik sahaja permainan di-mulakan. Banyak di-antara mereka yang nama mereka di-gunakan untuk

SIGA TEWAS 6-1

PASOKAN SIGA, Brunei, telah tewas 6 gol berbalas 1 gol dalam satu perlawanan persahabatan dengan pasukan bolasepak dari Labuan yang telah di-langsungkan di-Padang Sekolah Inggeris Berakas, minggu lalu. Kelihatan dalam gambar kiri kedua pasukan bertukar2 chenderamata kenangan sementara bawah bergambar ramai sa-belum perlawanan di-mulakan.



OLEH:
STEWART
WAVELL
Siri ke-27

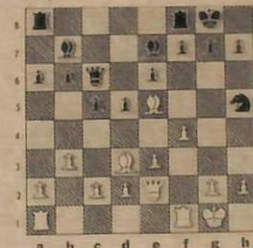


BERGAMBAR ramai sa-belum perlawanan bolasepak di-mulakan antara pasukan belia-ton Sabah dengan pasukan Perkasa yang berlangsung di-Padang Besar di-Ibu Negeri pada Sabtu yang baru lalu.

MAIN CHATOR — PERMAINAN DIRAJA

menamakan variasi pembukaan, dan nama tanpa keperibadian ada-lah tidak bererti.

Berikut ada-lah serangan Gajah berdobel yang mashor daripada Dr. Emmanuel Lasker yang pertama kali-nya di-gunakan dalam permainan Pertandingan. Sejak itu banyak pemain telah menggunakan-nya, dan jika awda bernasib baik, awda juga berpeluang memainkan-nya!



Rajah 70

Kedudukan Raja Hitam yang hanya di-kawal oleh Bidak2 ada-lah di-anchem oleh Menteri Puteh, Dua Gajah dan satu Tihir yang mungkin turut bergerak melalui petak f3. Melalui korban Gajah berdobel, Menteri mendapat masa untuk sampai ka-petak h5, manakala pemusnahan Tihir, Raja Hitam, Bidak2 Kuda sa-belah bahagian Raja, dan pembukaan lorong2-nya memberi jalan untuk serangan Tihir. Semua ini tidak mungkin berlaku sa-kira-nya dalam gerak ke-22 Puteh tidak mempunyai peluang menyerang kedua-dua Gajah lawan sa-rentak.

- | | |
|----------------|------|
| 15. GxB asah! | RxG |
| 16. MxK asah | R-g8 |
| 17. MxB! | RxG |
| 18. M-g4 asah! | |

Satu gerak pertengahan yang penting! Sekarang Hitam tidak mempunyai pilihan lain melainkan bergerak ... B-e5 yang membuka perengkat Menteri. Gerak ke-18 Puteh telah menyediakan jalan bagi Tihir untuk bertindak.

- | | |
|---|--------------|
| 18. ... | R-h7 |
| 19. T-f3 | B-e5 |
| 20. T-h3 asah | M-h6 |
| | Terdesak RxT |
| 21. TxM asah | |
| 22. M-d7 dan sa-lepas menawan salah satu Gajah itu, kekuatan Puteh daripada bilangan buah-chator menentukan kemenangan-nya. Permainan itu ada-lah sa-masa Lasker melawan Bauer, tatkala ia maseh sa-orang belia yang belum begitu di-ketahui. | |

Walaupun Emmanuel Lasker

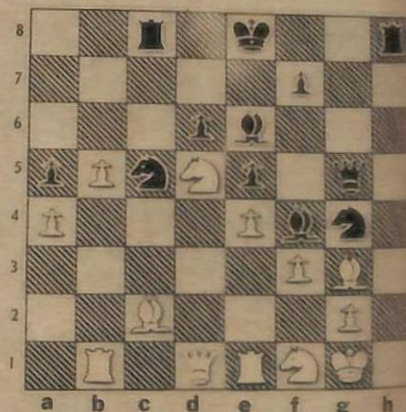
tidak menyumbangkan apa2 terhadap teori permainan chator, ia telah menulis Panduan yang bermutu dan amat praktikal yang guna untuk di-pelajari. Ia ini mungkin merupakan paradoks — ia mungkin mempengaruhi pemain2 handalan masakin, lebeh pada mana-mana era dalam sejarah. Jadi, sa-pat, chuba-lah mainka beberapa daripada pemain Lasker itu.

HURAIAN MASA'ALAH 23

1. ... K-d6 mengeksploit bebanan yang berlebeh Puteh yang terpaksa mengawal Tihir pada petak b5 yang salah ada-lah ... K-a5? 2. T-a8 asah, RxT (T-a6 dan mat). Jika Puteh bermain 2. TxK maka 2. ... T-a8 asah; 3. T-e6, TxT; 4. RxT, di-ikuti R x T.

Masa'alah 24

Tidak begitu mendalam, tetapi yang di-perlukan ada-lah kombinasi tipikal yang mengandongi ajaran. Dalam permainan ini Emmanuel Lasker, bermain Puteh, telah di-kalahkan Blackburne di-London pada tahun 1899. Puteh menang lah. Giliran Hitam untuk bergerak.



Rajah 71.

Perlawanan terek kalat Daerah Bel

KUALA BELAIT. — Perlawanan Terek Kalat anjoran Jawatankuasa Tertinggi Perayaan Hari Keputeraan Kebawah DYMM Ke-33 bagi Daerah Belait akan di-adakan di sini dan perlawanan itu akan di-jalankan sa-chara Kalah Mati.

Perlawanan yang di-bahagikan kepada empat bahagian itu hanya di-bukakan kepada penduduk2 (lelaki) di-Daerah Belait sahaja: Pertama kepada persatuan2 belia/kebajikan, kelab2, jabatan2 Kerajaan, kampong2 dan kawasan2 yang mempunyai berat badan 150 lb ka-bawah. Kedua terbuka kepada persatuan2 belia/kebajikan, kelab2, jabatan2 Kerajaan, kampong2 dan kawasan2 yang mempunyai berat badan 150 lb ka-bawah. Ketiga terbuka kepada persatuan2 belia/kebajikan, kelab2, jabatan2 Kerajaan, kampong2 dan kawasan2 yang mempunyai berat badan 150 lb ka-bawah. Keempat terbuka kepada persatuan2 belia/kebajikan, kelab2, jabatan2 Kerajaan, kampong2 dan kawasan2 yang mempunyai berat badan 150 lb ka-bawah.

Perlawanan bersenjata, kampong2 dan kawasan2 yang mempunyai berat badan 150 lb ka-bawah. Ketiga terbuka kepada peserta2 yang berumur 40 tahun dan ka-atas dan Keempat terbuka kepada maktab2, sekolah2 menengah dan misi yang berumur 16 tahun dan ka-atas.

Borang2 perlawanan penerangan lengkap dapat dari: Awang Apeng, Pengerusi Terek Kalat, di Pejabat Belait, Belait. Awang Md Salleh, Jabatan Hal Ehwal Kuala Belait dan Ibrahim bin Memon, B.S.P., Co. Ltd.

LUMBA BASIKAL

BANDAR SERI BEGAWAN. — Perlumbaan Basikal jarak jauh, ia itu dari Kuala Belait ka-Bandar Seri Begawan akan di-adakan dalam bulan Julai akan datang, sempena perayaan Hari Keputeraan Kebawah DYMM Baginda Yang Tuan Ke-33. Borang2 perlawanan boleh di-dapatkan dari pejabat Belait. Berita lanjut akan datang.

an Hari Keputeraan Kebawah DYMM Baginda Yang Tuan Ke-33. Borang2 perlawanan boleh di-dapatkan dari pejabat Belait. Berita lanjut akan datang.

KENYATAAN2 DAN PEMBERITAHUAN TAWARAN

PUBLIC WORKS DEPARTMENT TENDER NOTICES

No. 81 OF 1979

TENDERS will be received from Class "B" and above P.W.D. Brunei registered contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 29th May, 1979 for:—
PROPOSED DRAINAGE IMPROVEMENT AT KAMPONG PINTU MALIM, JALAN KOTA BATU, BRUNEI.
Tender documents and all particulars may be seen at the Office of the Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

No. 82 OF 1979

TENDERS will be received by the Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 29th May, 1979 for:—
CLEANSING OF CUSTOMS BUILDINGS, JALAN MCARTHUR, BANDAR SERI BEGAWAN, BRUNEI FOR THE YEAR 1979/80.
Tender documents may be seen and all particulars obtained at the Office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

No. 83 OF 1979

TENDERS will be received from Class "A" only P.W.D. Brunei registered contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 29th May, 1979 for:—
CONSTRUCTION OF DISTRICT OFFICE CARPENTRY WORKSHOP AND ADMINISTRATIVE OFFICE AT JALAN OLD AIRPORT, BANDAR SERI BEGAWAN, BRUNEI.
Tender documents and all particulars may be seen at the Office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

No. 84 OF 1979

TENDERS will be received from Class "AX" and above P.W.D. Brunei registered contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 30th May, 1979 for:—
PROPOSED OF R.C. BRIDGE AT SIXTH FORM CENTRE, JALAN KILAP GADONG.
Tender documents and all particulars may be seen at the Office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

No. 85 OF 1979

FRESH Tenders will be received from Class "AX" and above P.W.D. Brunei registered contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 30th May, 1979 for:—
REPAIRS, REDECORATION AND INTERNAL PAINTING TO SCHOOL BUILDINGS AND TEACHERS' QUARTERS AT LUMAPAS, BRUNEI.
Tender documents and all particulars may be seen at the Office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

No. 86 OF 1979

TENDERS will be received from Class "B" and above P.W.D. Brunei registered contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 31st May, 1979 for:—
SUPPLY AND DELIVERY OF TOP-SOIL TO JERUDONG POLO FIELD COMPLEX, BRUNEI.
Tender documents and all particulars may be seen at the Office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

No. 87 OF 1979

FRESH Tenders will be received from Class "A" only P.W.D.

Brunei registered contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 5th June, 1979 for:—

CONSTRUCTION OF ADDITIONAL ONE BLOCK OF THREE STOREY CLASSROOMS FOR S.T.P.R.I., BRUNEI.

Tender documents and all particulars may be seen at the Office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

No. 88 OF 1979

TENDERS will be received from Class "C" and above P.W.D. Brunei registered contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 5th June, 1979 for:—
REPAIR AND REDECORATION OF SCHOOL BUILDINGS AT SEKOLAH MELAYU LABU ESTATE, TEMBURONG.
Tender documents and all particulars may be seen at the Office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

No. 89 OF 1979

TENDERS will be received from Class "AX" and above P.W.D. Brunei registered contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 5th June, 1979 for:—
CONSTRUCTION OF CENTRAL ISLANDS FOR THE PROPOSED IMPROVEMENT OF JALAN BERAKAS FROM OLD AIRPORT ROAD JUNCTION TO ROUNDABOUT, BRUNEI.
Tender documents and all particulars may be seen at the Office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

No. 90 OF 1979

TENDERS will be received from Class "B" and above P.W.D. Brunei registered contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 5th June, 1979 for:—
CONSTRUCTION OF ROADSIDE KERBS AND DRAINAGE SYSTEM FOR THE PROPOSED IMPROVEMENT OF JALAN SEKOLAH/JALAN TASEK LAMA JUNCTION, BANDAR SERI BEGAWAN, BRUNEI.
Tender documents and all particulars may be seen at the Office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

No. 91 OF 1979

TENDERS will be received from Class "B" and above P.W.D. Brunei registered contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 5th June, 1979 for:—
REPAIRS, REDECORATION AND INTERNAL PAINTING TO SCHOOL BUILDINGS AND TEACHERS' QUARTERS AT LUMAPAS, BRUNEI.
Tender documents and all particulars may be seen at the Office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

No. 92 OF 1979

TENDERS will be received from Class "A" only P.W.D. Brunei registered contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 5th June, 1979 for:—
PROPOSED CONSTRUCTION OF R.C. STORM DRAIN FOR THE FLOOD ALLEVIATION OF KAMPONG MABOHA, BANDAR SERI BEGAWAN, BRUNEI.
Tender documents and all particulars may be seen at the Office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

No. 93 OF 1979

TENDERS will be received from Class "AX" and above P.W.D. Brunei registered contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 5th June, 1979 for:—

RECONSTRUCTION OF ROOFS FOR LOADING AND UNLOADING AREAS (CORRIDOR) OF GODOWNS, STORES AND OTHER WORKS AT THE STATE STORE JALAN GADONG, BRUNEI.

Tender documents and all particulars may be seen at the Office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

No. 94 OF 1979

TENDERS will be received from Class "B" and above P.W.D. Brunei registered contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 5th June, 1979 for:—

EXTENSION TO EXISTING FISHERIES FIELD STATION AT JALAN MUARA, BRUNEI.

Tender documents and all particulars may be seen at the Office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

LEMBAGA BANDARAN, BANDAR SERI BEGAWAN PEMBERITAHUAN TAWARAN

TAWARAN2 akan di-terima oleh Lembaga Tawaran Brunei hingga 12 tengah hari pada 4hb Jun, 1979 untuk:—

Membekalkan CIF Brunei:—
(i) Two (2) units Refuse Collector 4.5 tons capacity.

(ii) Two (2) units Flat Top Truck 5 tons capacity
(iii) Two (2) units Water Tanker 1,200 gallons capacity.

2. Penentuan2 (Specifications) bagi jentera2 ini boleh di-dapati dari Pejabat Bandaran, Bandar Seri Begawan, Brunei bila2 masa pejabat di-buka.

3. Tawaran2 hendaklah dimasukkan dalam sampul surat yang bertutup dan alamatkan kepada Pengerusi Lembaga Tawaran Brunei dengan terang dinyatakan 'Membekalkan Jentera Untuk Lembaga Bandaran, Bandar Seri Begawan, Brunei' dengan tidak ada tanda2 yang menunjukkan nama2 penawar di-sampul surat itu.

4. Kerajaan tidak terikat untuk menerima tawaran2 yang sa-habis2 rendah atau sebarang tawaran.

TENDER NOTICE

TENDERS are invited for the supply of the following Rattan Furniture to the Royal Brunei Malay Regiment, Berakas Camp.

No.	Items	Qty	Sept 79	March 80
a.	Settees Rattan Cane without Cushions	60	35	25
b.	Chairs Easy Rattan Cane without Cushions	270	156	114
c.	Table Occasional Large Rattan Cane with White Formica Top	60	35	25
d.	Table Occasional Small Rattan Cane with White Formica Top	270	156	114

The tender should state price. Enquiries on specification can be made to DAQM2, 2, Regimental Headquarters, Royal Brunei Malay Regiment, Berakas Camp.

Tender will be received by the Chairman, Tenders Board at the Office of the State Financial Officer, Bandar Seri Begawan at 400 p.m. Tuesday 29th May, 1979.

Tender must be placed in a plain sealed envelope. There must be no indication on the envelope of the name of the tenderer. The envelope should be endorsed "SUPPLY OF RATTAN FURNITURE TO ROYAL BRUNEI MALAY REGIMENT".

The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

AGRICULTURE DEPARTMENT TENDER NOTICES

TENDERS are invited for the supply of the following fertilisers to the Department of Agriculture.

COMPOUND (12% N 12% P205 17% K20 2% MgO plus trace elements) 400 tons and upwards in lots of 50 tons.

UREA (46% N) 400 tons and upwards in lots of 50 tons.

ROCK PHOSPHATE (32-36% P205) 275 tons and upwards in lots of 25 tons.

MURIATE OF POTASH 75 tons and upwards in lots of 15 tons.

KIESERITE 25 tons and upwards in lots of 5 tons.

TRIPLE SUPER PHOSPHATE 50 tons and upwards in lots of 10 tons.

Tenderers should state:—

(a) Analysis and origin of all fertilisers offered.

(b) Availability and time of delivery.

(c) Size, capacity and type of bags to be supplied together with details of inner liners.

Tenders should be on a c.i.f. Muara Port basis with a rate per ton mile for delivery to Departmental Stores, inclusive of labour for this purpose.

Consignments may be split for delivery to various stores after arrival at the Port. Tenderers should undertake in writing when submitting tenders to supply not less than 2% of empty bags and to replace or rebag all broken containers at their own expense. Suppliers will be wholly responsible for protection of fertilisers from adverse weather both at the port and an up to point of delivery at Departmental Stores.

Tenders should be submitted to the Chairman Brunei State Tenders Board, Office of the State Financial Officer not later than noon on Saturday June 2nd 1979. Tenders should be marked "Agricultural Department Fertiliser—Confidential" and submitted under plain sealed cover. The Government does not bind itself to accept the lowest or any tender.

SUPPLY OF AGRICULTURAL LIMESTONE FERTILISER

TENDERS are invited for the supply of 3500 tons of Agricultural Limestone Fertiliser to the Department of Agriculture in accordance with the following conditions.

i. The Limestone shall be of course Agricultural fertiliser grade and equivalent to normal Limestone Quarry waste in fineness.

ii. The Limestone should be of average 95% Lime equivalent or better.

iii. The Limestone shall be delivered in bulk—3000

tons to Kampong Wasan Rice Scheme Site and 500 tons to Luahan Agricultural Station.

Tenderers must state the origin of the limestone supplied and should supply samples of 0.5 kg each to the Department of Agriculture for analysis.

Tenderers should quote for 3500 tons and upwards in lots of 250 tons on the basis of bulk delivery to sites nominated which are approximately 32 miles from Muara Port. The Department will be responsible for providing suitable reception sites where fertiliser may be delivered by tipping.

Tenderers should state time of delivery, minimum delivery per shipment and price per ton delivered. Payment will be made on the basis of weighed lorry loads ex Muara Port.

Tenders should be submitted under sealed plain cover marked: "Department of Agriculture Limestone Confidential" to the Secretary Brunei State Tenders Board, Office of the State Financial Officer Bandar Seri Begawan not later than noon on Saturday June 2nd 1979.

The Government does not bind itself to accept the lowest or any tender.

VETERINARY PATHOLOGICAL LABORATORY STATION

TENDERS are invited for the construction of a building to accommodate the Veterinary Pathological Laboratory Station at the Department of Agriculture, Veterinary Clinic, Jalan Kumbang Pasang, Bandar Seri Begawan.

Full details, drawing and specifications of the building required are available from the Veterinary Officer, Veterinary Clinic BSB (Tel. 22296).

Tenders should be submitted under sealed plain cover marked: "Department of Agriculture—Vet. Pathology Laboratory—Confidential" to the Secretary Brunei State Tenders Board Office of the State Financial Officer BSB not later than noon on Saturday June 9th.

The Government does not bind itself to accept the lowest or any tender.

CONSTRUCTION OF A POULTRY PROCESSING UNIT

TENDERS are invited for the construction of a Poultry Processing Unit at the Dept of Agriculture Luahan Settlement Project.

Full details and specifications are available from the Agricultural Officer, Luahan Project, Dept of Agriculture Luahan office (Tel. 85458) who will be pleased to show intending contractors the site.

Tenders should be submitted under sealed plain cover marked: "Department of Agriculture Poultry Processing Unit—Confidential" to the Secretary, Brunei State Tenders Board not later than noon on Saturday 9th June.

The Government does not bind itself to accept the lowest or any tender.

CONSTRUCTION OF LUAHAN PROJECT FARM BUILDINGS

TENDERS are invited for the construction of 22 units chicken house and 12 units Goat Houses

9 units Cattle Pens

at the Luahan Settlement Project Site, Dept of Agriculture Luahan Station.

Detailed plans and specifications of these units are available from the Project Officer Luahan Station (Tel. 85458)

who will be pleased to show tenderers the sites for these farm buildings.

Tenders should be submitted under sealed plain cover marked: "Department of Agriculture: Luahan Project Farm Buildings Confidential" to the Secretary Brunei State Tenders Board Office of the State Financial Officer, BSB not later than noon on Saturday June 2nd.

The Government does not bind itself to accept the lowest or any tender.

SUPPLY OF MAGNESIAN LIMESTONE

TENDERS are invited for the supply of 100 tons Magnesian Limestone (Dolomitic Limestone) to the Dept of Agriculture. The Limestone should be of Agricultural grade and intending suppliers should supply details of origin and analysis together with 0.5 kg samples to the Department of Agriculture.

The fertiliser should be packed in 40 kg or 50 kg and delivered to Departmental Stores at Kilanas, Mile 9½ Jalan Tutong BSB.

Tenders should state time of delivery and price for ton delivered.

Tenders should be submitted under sealed plain cover marked: "Department of Agriculture Magnesian Lime Confidential" to the Secretary, Brunei State Tenders Board, Office of the State Financial Officer, BSB not later than noon on Saturday 2nd June.

The Government does not bind itself to accept the lowest or any tender.

CONSTRUCTION OF AN ADDITIONAL 22 UNITS OF KAMPONG STYLE HOUSES

TENDERS are invited for the construction of an additional twenty-two units of kampung style houses for the Department of Agriculture on the Luahan Project Site.

Full details and specifications of the house units are available from the Agricultural Officer, Luahan Project Dept of Agriculture Luahan Station (Tel. 85458) who will be pleased to show intending contractors the house sites.

Tenders should be submitted under sealed plain cover marked: "Department of Agriculture—Luahan, Project houses—Confidential" to the Secretary Brunei State Tenders Board, Office of the State Financial Officer BSB not later than noon on Saturday 9th June, 1979.

The Government does not bind itself to accept the lowest or any tender.

CONSTRUCTION OF A PROJECT OFFICE AND A FERTILISERS/CHEMICALS STORE

TENDERS are invited for the construction of a Project Office and a Fertilisers/Chemicals Store at the Dept of Agriculture Luahan Settlement Project. Full details and specifications are available from the Agricultural Officer in-charge Luahan Project, Dept of Agriculture Luahan Station (Tel. 85458) who will be pleased to show the site to intending contractors.

Tenders should be submitted under sealed plain cover marked: "Department of Agriculture—Project Office Luahan" to the Secretary Brunei State Tenders Board Office of the State Financial Officer not later than noon on Saturday 2nd June.

The Government does not bind itself to accept the lowest or any tender.

JAWATAN2 KOSONG DAN PEMBERITAHUAN TAWARAN

DI-JABATAN PELABOAHAN, BRUNEI

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang terdiri dari raayat D.Y.M.M. Sultan untuk memenohi jawatan2 kosong yang berikut di-Jabatan Pelabohan, Brunei.

1. TUKANG KAYU

TINGKAT I:

Kelayakan2 dan Pengalaman:

- Pemohon2 mesti-lah berumur tidak kurang dari 25 tahun dan telah tamat Darjah V Melayu atau yang sebanding.
- Pemohon2 mesti-lah mempunyai pengalaman praktikal sekurang2-nya enam tahun sebagai tukang kayu penoh masa atau memiliki Sijil City and Guilds Peringkat Tertinggi dalam Pertukangan kayu.
- Pemohon2 mesti-lah cekap dalam menggunakan perkakas2 letrik dan alat2

perkakas pertukangan kayu.

- Keutamaan akan di-beri kepada pemohon2 yang tinggal di-kawasan Muara.

Gaji:

Dalam sukatan gaji E. 1-2-3 EB. 4 — \$357-370-383-395-408-421-434-446-459-472-485 - 497-510-523 / EB/ 536-548-561-574-587-599.

2. PEMANDU KERETA/ KRIN:

Kelayakan2 dan Pengalaman:

- Pemohon2 mesti-lah berumur di-antara 30 dan 50 tahun dan mesti-lah mempunyai lesen memandu Kelas V yang sah dengan tidak pernah di-dakwa kerana kesalahan memandu.
- Pemohon2 mesti-lah sekurang2-nya mempunyai 10 tahun pengalaman memandu dan memperbaiki ke-

rosakan2 kecil.

- Pemohon2 mesti-lah mempunyai pengalaman memandu kenderaan2 yang berat lagi panjang dan menjalankan jentera pengangkut yang bergerak atau tetap.
- Pemohon2 mesti-lah boleh membaca dan menulis dalam bahasa Melayu dan mesti-lah bersedia untuk menjalankan tugas2 bergilir apabila di-kehendaki.
- Keutamaan akan di-beri kepada pemohon2 yang tinggal di-kawasan Muara.

Gaji:

Dalam sukatan gaji E. 1-2-3 EB. 4 — \$357-370-383-395-408-421-434-446-459-472-485 - 497-510-523 / EB/ 536-548-561-574-587-599.

3. PEMANDU JENTERA ANGKAT SUSUN:

Kelayakan2 dan Pengalaman:

- Pemohon2 mesti-lah tidak kurang dari 22 tahun dan mempunyai lesen memandu Kelas 3 yang sah sekurang2-nya selama dua tahun dan tidak pernah di-dakwa kerana kesalahan memandu.
- Pemohon2 mesti-lah mempunyai lesen memandu Kelas 5 atau 11 dan mempunyai pengalaman memandu jentera angkat seperti krun2, bulldozer atau grader merupakan suatu kekelehan.
- Pemohon2 yang tinggal di-daerah Muara ada-lah di-utamakan. Mereka mesti-lah bersedia untuk bertugas sechra bergilir.

Gaji:

Dalam sukatan gaji F. 4-5 EB. 6 — \$389-395-402-408-414-427-440 / EB/ 453-465-478-491-504-516.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendaklah menghantar permohonan-ini melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jabatan itu hendaklah menyertakan bersama2 permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Pemohonan2 mesti-lah dihantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendaklah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 5hb Julai, 1979.

(E/1844/76 — Bil: 89/1979)

Sa-bagai Atendan

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang terdiri dari raayat D.Y.M.M. Sultan untuk memenohi jawatan2 kosong sebagai Atendan Pejabat di-Jabatan Keselamatan dan Perisek, Brunei.

Kelayakan2:

Pemohon2 mesti-lah lulus Tingkatan I atau yang sebanding dengan-nya dan mesti-lah berbadan sehat.

Gaji:

Dalam sukatan gaji E. 1-2-3 EB. 4 — \$357-370-383-395-408-421-434-446-459-472-485 - 497-510-523 / EB/ 536-548-561-574-587-599.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendaklah menghantar permohonan-ini melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jabatan itu hendaklah menyertakan bersama2 permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Pemohonan2 mesti-lah dihantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendaklah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 10hb Julai, 1979.

(E/547/79 — Bil: 92/1979)

Sa-bagai Tukang Pelan di-Jabatan Perpindahan

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang terdiri dari raayat D.Y.M.M. Sultan untuk memenohi jawatan2 kosong sa-bagai Tukang Pelan di-Jabatan Perpindahan, Brunei.

Kelayakan2 dan Pengalaman:

- Keutamaan akan di-beri kepada:—
- Chalon2 yang telah lulus Sijil Persekolahan Brunei Cambridge, Sijil 'Am Pelajaran atau yang sebanding dengan-nya dan mempunyai sekurang2-nya dua tahun pengalaman dalam bidang melukis dan membaca pelan;

ATAU

- Mempunyai sekurang2-nya

lima tahun pengalaman praktikal melukis pelan2 senibena/kejuruteraan awam, boleh memahami pelan2 bangunan atau kejuruteraan dan bersedia membuat kerja penyiasatan luar;

ATAU

- Pegawai2 yang sedang berkhidmat yang tidak mempunyai kelulusan pelajaran seperti yang tersebut di- (a) di-atas tetapi mempunyai sekurang2-nya dua tahun pengalaman sa-bagai tukang lukis atau tukang pelan akan juga di-peritambahkan.

ATAU

- Umur antara 20 hingga

40 tahun.

Gaji:

Dalam sukatan gaji B. EB. 4-5 — \$370-383-395-408-421-434-446-459-472-485 - 497-510-523 / EB/ 536-548-561-574-587-599-610-625-637-649-662-675-688-700-713-726-739-752-765-778-791-804-817-830-843-856-869-882-895-908-921-934-947-960-973-986-999-1012-1025-1038-1051-1064-1077-1090-1103-1116-1129-1142-1155-1168-1181-1194-1207-1220-1233-1246-1259-1272-1285-1298-1311-1324-1337-1350-1363-1376-1389-1402-1415-1428-1441-1454-1467-1480-1493-1506-1519-1532-1545-1558-1571-1584-1597-1610-1623-1636-1649-1662-1675-1688-1701-1714-1727-1740-1753-1766-1779-1792-1805-1818-1831-1844-1857-1870-1883-1896-1909-1922-1935-1948-1961-1974-1987-2000-2013-2026-2039-2052-2065-2078-2091-2104-2117-2130-2143-2156-2169-2182-2195-2208-2221-2234-2247-2260-2273-2286-2299-2312-2325-2338-2351-2364-2377-2390-2403-2416-2429-2442-2455-2468-2481-2494-2507-2520-2533-2546-2559-2572-2585-2598-2611-2624-2637-2650-2663-2676-2689-2702-2715-2728-2741-2754-2767-2780-2793-2806-2819-2832-2845-2858-2871-2884-2897-2910-2923-2936-2949-2962-2975-2988-3001-3014-3027-3040-3053-3066-3079-3092-3105-3118-3131-3144-3157-3170-3183-3196-3209-3222-3235-3248-3261-3274-3287-3300-3313-3326-3339-3352-3365-3378-3391-3404-3417-3430-3443-3456-3469-3482-3495-3508-3521-3534-3547-3560-3573-3586-3599-3612-3625-3638-3651-3664-3677-3690-3703-3716-3729-3742-3755-3768-3781-3794-3807-3820-3833-3846-3859-3872-3885-3898-3911-3924-3937-3950-3963-3976-3989-4002-4015-4028-4041-4054-4067-4080-4093-4106-4119-4132-4145-4158-4171-4184-4197-4210-4223-4236-4249-4262-4275-4288-4301-4314-4327-4340-4353-4366-4379-4392-4405-4418-4431-4444-4457-4470-4483-4496-4509-4522-4535-4548-4561-4574-4587-4600-4613-4626-4639-4652-4665-4678-4691-4704-4717-4730-4743-4756-4769-4782-4795-4808-4821-4834-4847-4860-4873-4886-4899-4912-4925-4938-4951-4964-4977-4990-5003-5016-5029-5042-5055-5068-5081-5094-5107-5120-5133-5146-5159-5172-5185-5198-5211-5224-5237-5250-5263-5276-5289-5302-5315-5328-5341-5354-5367-5380-5393-5406-5419-5432-5445-5458-5471-5484-5497-5510-5523-5536-5549-5562-5575-5588-5601-5614-5627-5640-5653-5666-5679-5692-5705-5718-5731-5744-5757-5770-5783-5796-5809-5822-5835-5848-5861-5874-5887-5899-6000-6100-6200-6300-6400-6500-6600-6700-6800-6900-7000-7100-7200-7300-7400-7500-7600-7700-7800-7900-8000-8100-8200-8300-8400-8500-8600-8700-8800-8900-9000-9100-9200-9300-9400-9500-9600-9700-9800-9900-10000-10100-10200-10300-10400-10500-10600-10700-10800-10900-11000-11100-11200-11300-11400-11500-11600-11700-11800-11900-12000-12100-12200-12300-12400-12500-12600-12700-12800-12900-13000-13100-13200-13300-13400-13500-13600-13700-13800-13900-14000-14100-14200-14300-14400-14500-14600-14700-14800-14900-15000-15100-15200-15300-15400-15500-15600-15700-15800-15900-16000-16100-16200-16300-16400-16500-16600-16700-16800-16900-17000-17100-17200-17300-17400-17500-17600-17700-17800-17900-18000-18100-18200-18300-18400-18500-18600-18700-18800-18900-19000-19100-19200-19300-19400-19500-19600-19700-19800-19900-20000-20100-20200-20300-20400-20500-20600-20700-20800-20900-21000-21100-21200-21300-21400-21500-21600-21700-21800-21900-22000-22100-22200-22300-22400-22500-22600-22700-22800-22900-23000-23100-23200-23300-23400-23500-23600-23700-23800-23900-24000-24100-24200-24300-24400-24500-24600-24700-24800-24900-25000-25100-25200-25300-25400-25500-25600-25700-25800-25900-26000-26100-26200-26300-26400-26500-26600-26700-26800-26900-27000-27100-27200-27300-27400-27500-27600-27700-27800-27900-28000-28100-28200-28300-28400-28500-28600-28700-28800-28900-29000-29100-29200-29300-29400-29500-29600-29700-29800-29900-30000-30100-30200-30300-30400-30500-30600-30700-30800-30900-31000-31100-31200-31300-31400-31500-31600-31700-31800-31900-32000-32100-32200-32300-32400-32500-32600-32700-32800-32900-33000-33100-33200-33300-33400-33500-33600-33700-33800-33900-34000-34100-34200-34300-34400-34500-34600-34700-34800-34900-35000-35100-35200-35300-35400-35500-35600-35700-35800-35900-36000-36100-36200-36300-36400-36500-36600-36700-36800-36900-37000-37100-37200-37300-37400-37500-37600-37700-37800-37900-38000-38100-38200-38300-38400-38500-38600-38700-38800-38900-39000-39100-39200-39300-39400-39500-39600-39700-39800-39900-40000-40100-40200-40300-40400-40500-40600-40700-40800-40900-41000-41100-41200-41300-41400-41500-41600-41700-41800-41900-42000-42100-42200-42300-42400-42500-42600-42700-42800-42900-43000-43100-43200-43300-43400-43500-43600-43700-43800-43900-44000-44100-44200-44300-44400-44500-44600-44700-44800-44900-45000-45100-45200-45300-45400-45500-45600-45700-45800-45900-46000-46100-46200-46300-46400-46500-46600-46700-46800-46900-47000-47100-47200-47300-47400-47500-47600-47700-47800-47900-48000-48100-48200-48300-48400-48500-48600-48700-48800-48900-49000-49100-49200-49300-49400-49500-49600-49700-49800-49900-50000-50100-50200-50300-50400-50500-50600-50700-50800-50900-51000-51100-51200-51300-51400-51500-51600-51700-51800-51900-52000-52100-52200-52300-52400-52500-52600-52700-52800-52900-53000-53100-53200-53300-53400-53500-53600-53700-53800-53900-54000-54100-54200-54300-54400-54500-54600-54700-54800-54900-55000-55100-55200-55300-55400-55500-55600-55700-55800-55900-56000-56100-56200-56300-56400-56500-56600-56700-56800-56900-57000-57100-57200-57300-57400-57500-57600-57700-57800-57900-58000-58100-58200-58300-58400-58500-58600-58700-58800-58900-59000-59100-59200-59300-59400-59500-59600-59700-59800-59900-60000-60100-60200-60300-60400-60500-60600-60700-60800-60900-61000-61100-61200-61300-61400-61500-61600-61700-61800-61900-62000-62100-62200-62300-62400-62500-62600-62700-62800-62900-63000-63100-63200-63300-63400-63500-63600-63700-63800-63900-64000-64100-64200-64300-64400-64500-64600-64700-64800-64900-65000-65100-65200-65300-65400-65500-65600-65700-65800-65900-66000-66100-66200-66300-66400-66500-66600-66700-66800-66900-67000-67100-67200-67300-67400-67500-67600-67700-67800-67900-68000-68100-68200-68300-68400-68500-68600-68700-68800-68900-69000-69100-69200-69300-69400-69500-69600-69700-69800-69900-70000-70100-70200-70300-70400-70500-70600-70700-70800-70900-71000-71100-71200-71300-71400-71500-71600-71700-71800-71900-72000-72100-72200-72300-72400-72500-72600-72700-72800-72900-73000-73100-73200-73300-73400-73500-73600-73700-73800-73900-74000-74100-74200-74300-74400-74500-74600-74700-74800-74900-75000-75100-75200-75300-75400-75500-75600-75700-75800-75900-76000-76100-76200-76300-76400-76500-76600-76700-76800-76900-77000-77100-77200-77300-77400-77500-77600-77700-77800-77900-78000-78100-78200-78300-78400-78500-78600-78700-78800-78900-79000-79100-79200-79300-79400-79500-79600-79700-79800-79900-80000-80100-80200-80300-80400-80500-80600-80700-80800-80900-81000-81100-81200-81300-81400-81500-81600-81700-81800-81900-82000-82100-82200-82300-82400-82500-82600-82700-82800-82900-83000-83100-83200-83300-83400-83500-83600-83700-83800-83900-84000-84100-84200-84300-84400-84500-84600-84700-84800-84900-85000-85100-85200-85300-85400-85500-85600-85700-85800-85900-86000-86100-86200-86300-86400-86500-86600-86700-86800-86900-87000-87100-87200-87300-87400-87500-87600-87700-87800-87900-88000-88100-88200-88300-88400-88500-88600-88700-88800-88900-89000-89100-89200-89300-89400-89500-89600-89700-89800-89900-90000-90100-90200-90300-90400-90500-90600-90700-90800-90900-91000-91100-91200-91300-91400-91500-91600-91700-91800-91900-92000-92100-92200-92300-92400-92500-92600-92700-92800-92900-93000-93100-93200-93300-93400-93500-93600-93700-93800-93900-94000-94100-94200-94300-94400-94500-94600-94700-94800-94900-95000-95100-95200-95300-95400-95500-95600-95700-95800-95900-96000-96100-96200-96300-96400-96500-96600-96700-96800-96900-97000-97100-97200-97300-97400-97500-97600-97700-97800-97900-98000-98100-98200-98300-98400-98500-98600-98700-98800-98900-99000-99100-99200-99300-99400-99500-99600-99700-99800-99900-100000-100100-100200-100300-100400-100500-100600-100700-100800-100900-101000-101100-101200-101300-101400-101500-101600-101700-101800-101900-102000-102100-102200-102300-102400-102500-102600-102700-102800-102900-103000-103100-103200-103300-103400-103500-103600-103700-103800-103900-104000-104100-104200-104300-104400-104500-104600-104700-104800-104900-105000-105100-105200-105300-105400-105500-105600-105700-105800-105900-106000-106100-106200-106300-106400-106500-106600-106700-106800-106900-107000-107100-107200-107300-107400-107500-107600-107700-107800-107900-108000-108100-108200-108300-108400-108500-108600-108700-108800-108900-109000-109100-109200-109300-109400-109500-109600-109700-109800-109900-110000-110100-110200-110300-110400-110500-110600-110700-110800-110900-111000-111100-111200-111300-111400-111500-111600-111700-111800-111900-112000-112100-112200-112300-112400-112500-112600-112700-112800-112900-113000-113100-113200-113300-113400-113500-113600-113700-113800-113900-114000-114100-114200-114300-114400-114500-114600-114700-114800-114900-115000-115100-115200-115300-115400-115500-115600-115700-11580

JAWATAN2 KOSONG DAN PEMBERITAHUAN TAWARAN

DI-RADIO TALIVISHEN, BRUNEI

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang terdiri dari raayat D.Y.M.M. Sultan untuk memenohi jawatan2 kosong yang berikut di-Radio Talivishen Brunei.

1. A) JURUHEBAH/PEMBACHA BERITA: (Inggeris) Kelayakan2: Mahir menulis dan bertutor dalam bahasa Inggeris, mempunyai suara yang baik dan boleh yang sajak dalam talivishen. Mesti-lah bersedia bekerja sa-chara bergilir2 termasuk di-waktu petang dan hari2 Jumaat, Ahad dan hari2 Kelepasan Awam.

Gaji: Dalam sukatan gaji E. 1-2 EB.3 — \$944-982 - 1033 - 1071 - 1109-1148 - 1186 - 1224 - 1275 - 1326 - 1377 - 1428 - 1479 - 1530-1581-1632-1683. Gaji permulaan bergantung kepada kelayakan2 dan pengalaman.

B) JURUHEBAH/PEMBACHA BERITA: (Melayu) Kelayakan2: Mahir menulis dan bertutor dalam bahasa Melayu, mempunyai suara yang baik dan boleh yang sajak dalam talivishen. Mesti-lah bersedia bekerja sa-chara bergilir2 termasuk di-waktu petang dan hari2 Jumaat, Ahad dan hari2 Kelepasan Awam.

Gaji: Dalam sukatan gaji C. 1-2 EB.3 — \$944-982 - 1033 - 1071 - 1109-1148 - 1186 - 1224 - 1275 - 1326 - 1377 - 1428 - 1479 - 1530-1581-1632-1683. Gaji permulaan bergantung kepada kelayakan2 dan pengalaman.

2. PENOLONG PENGURUS PENTAS: Kelayakan2: Tamat Tingkatan Lima alirsa Melayu. Chalon2 sa-harusnya telah menunjukan minat dalam bidang derama dan lain2 penerbitan dan telah menunjukan bakti kebolehan bertugas selaku pengurus pentas.

Gaji: Dalam sukatan gaji D. 1-2-3 EB.4-5 — \$370-383-395-408-421-434-446-459-472-485-497-510-523-536-548-561-574-587-599.

2. TUKANG KEBUN/PEMBERSEH: Kelayakan2 dan Pengalaman: Pemohon2 mesti-lah berumur di-antara 18 hingga 45

di-dakwa kerana kesalahan memandu. Mereka mesti-lah juga pemandu yang berpengalaman dan boleh memperbaiki kerosakan2 kecil.

Gaji: Dalam sukatan gaji F. 3-4 EB.5 — \$357-363-370-376-383-389-395-402-408-414-427-440. Gaji permulaan bergantung kepada kelayakan2 dan pengalaman.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantar permohonan-nya melalui Ketua

Jabatan-nya dan Ketua Jabatan itu hendak-lah menyertakan bersama2 permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Permohonan2 mesti-lah dihantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 30hb Jun, 1979.

(E/660/75 — Bil: 90/1979)

Di-Askar Melayu Diraja Brunei

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang terdiri dari raayat D.Y.M.M. Sultan untuk memenohi jawatan2 kosong yang berikut di-Askar Melayu Diraja Brunei.

1. PEMANDU TINGKAT KHAS: Kelayakan2 dan Pengalaman:

a) Pemohon2 mesti-lah berumur di-antara 20 hingga 45 tahun.
b) Pemohon2 mesti-lah mempunyai lesen memandu Kelas V dan mempunyai pengalaman memandu kenderaan berat tidak kurang dari 3 tahun.
c) Tidak pernah di-dakwa atas kesalahan2 lalu lintas dan boleh memperbaiki kerosakan2 kecil.
d) Pemohon2 yang berkhidmat dengan A.M.D.B. akan di-utamakan.

Gaji: Dalam sukatan gaji E. 1-2-3 EB.4 — \$357-370-383-395-408-421-434-446-459-472-485-497-510-523-536-548-561-574-587-599.

2. TUKANG KEBUN/PEMBERSEH: Kelayakan2 dan Pengalaman: Pemohon2 mesti-lah berumur di-antara 18 hingga 45

tahun dan pernah bekerja sebagai Tukang Kebun/Pembersehan sekurang2-nya 2 tahun.

Chalon2 yang berjaya di-kembalikan bekerja di-Perkemahan Berakas, Tutong, Bolakiah, Muara dan Bangar; chalon2 yang tinggal berdekatan dengan perkhemahan2 ini atau yang sedang berkhidmat dengan Pasukan Askar Melayu Diraja akan di-utamakan.

Gaji: Dalam sukatan gaji F. 2-3-4 EB.5 — \$332-338-344-351-357-363-370-376-383-389-395-402-408-414-427-440.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jabatan itu hendak-lah menyertakan bersama2 permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Permohonan2 mesti-lah dihantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 28hb Jun, 1979.

(E/534/79 — Bil: 88/1979)

TENDER NOTICE

1 TENDERS are invited from P.W.D. registered Class A contractors for the construction and completion of the:—

PROPOSED CLINIC AT SERIA
2 Tender documents including Bills of Quantities are obtainable only from 30th May, 1979 onwards during office hours from Messrs Contract Services Consultants, Room 32-33, 4th Floor, Hongkong Bank Cham-

bers, Jalan Chevalier/Sultan, Bandar Seri Begawan, Brunei.
3 A tender deposit of B\$1,000.00 is required. In the case of the tenderer being subsequently awarded this contract, this deposit will not be refunded. Instead it will be paid to the Government to be credited under this project vote. The other tender deposits will be refunded to each unsuccessful tenderer upon the receipt of a bona fide tender and the return of all drawings and documents in good condition to Messrs Contract Services Consultants.

4 Prior to the issue of the tender documents, all tenderers will be required to:—
4.1 produce evidence of their P.W.D. registration status
4.2 show documentary evidence of having complied with the Government requirement of Financial Guarantee.
5 Tenders must be submitted in the pre-typed envelopes provided and delivered to the office of:—
The Chairman of Tenders Board
State Secretariat
Bandar Seri Begawan
BRUNEI

6 All tenders must be submitted not later than 12.00 noon on Tuesday, 19th June, 1979.

7 Tenders received after the above stipulated closing date and time will be rejected.
8 There must be no indication of the name or address of the tenderer on the envelopes.
9 The Government of Brunei reserves the right not to accept the lowest or any tender.

DI-JABATAN HAL EHWAL UGAMA

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang terdiri dari raayat D.Y.M.M. Sultan untuk memenohi jawatan2 kosong yang berikut di-Jabatan Hal Ehwat Ugama, Brunei.

1. KHATIB: Kelayakan2:

a) Chalon2 mesti-lah ber-bangsa Melayu, beragama Islam mengikut Mazhab Shafii Ahli Sunnah Wal Juma'ah.
b) Hendak-lah tahu membaca dan menulis jawi.
c) Hendak-lah tahu membaca Kor'an dengan baik.
d) Hendak-lah tahu menyempurnakan mayat dengan baik.
e) Hendak-lah tahu dalam bertahlil dan barcha'an doa dengan baik.
f) Hendak-lah tahu berkhutbah dengan baik.
g) Hendak-lah mengetahui hukum2 khas-nya dalam perkara bersuci, sembahyang, zakat dan puasa dengan baik.
h) Hendak-lah tahu hukum2 mengenai dengan nikah kahwin.

TENDER NOTICE

KITCHEN EQUIPMENT INSTALLATION TO PROPOSED NURSES COMPLEX FOR NEW GENERAL HOSPITAL AT KIULAP, BANDAR SERI BANDAR, BRUNEI

REGISTERED Class 'A' Contractors are invited to submit tender for the complete supply and installation of Kitchen Equipment to Proposed Nurses Complex for New General Hospital at Kiulap, Bandar Seri Begawan, Brunei.

Tender document can be obtained from the office of Messrs. Leong Consulting Engineers, No. 207 Lot 5440, Shophouse Complex, Mile 14, Jalan Tutong, Bandar Seri Begawan, Brunei from 23rd May, 1979 onwards during normal office hours. The tender deposit of \$500.00 shall be in the form of a cheque refundable only to all unsuccessful tenderers upon the receipt of a bona fide tender and the return of documents and drawings.

Tender must be submitted on the provided Tender Form and must reach the office of the Chairman, Tenders Board, Secretariat Building, Bandar Seri Begawan, Brunei not later than 12.00 noon, 19th June, 1979. Tenders received after the stipulated time will be rejected. Tender shall be enclosed in a plain sealed envelope marked:—TENDER FOR SUPPLY AND INSTALLATION OF KITCHEN EQUIPMENT TO PROPOSED NURSES COMPLEX FOR NEW GENERAL HOSPITAL AT KIULAP, BANDAR SERI BEGAWAN.

Our clients, The Government of Brunei, do not bind themselves to accept lowest or any tender.

i) Hendak-lah pandai ber-dikir.

Gaji: Dalam sukatan gaji D. 2-3 EB.4 — \$446-465-485-504-523-542-561-625-657-689-720 - 752 - 784 / EB/ 854-880-905-931-956-982-1007.

ATAU Dalam sukatan gaji D. 4-5 EB.6 — \$854-880-905-931-956-982-1007-1046-1071-1097-1122 / EB/1148-1173-1199-1224.

2. BILAL: Kelayakan2:

a) Chalon2 mesti-lah ber-bangsa Melayu, beragama Islam mengikut Mazhab Shafii Ahli Sunnah Wal Juma'ah.
b) Hendak-lah tahu membaca dan menulis jawi.
c) Hendak-lah tahu membaca Kor'an.
d) Hendak-lah tahu menyempurnakan mayat.
e) Hendak-lah tahu dalam bertahlil dan barcha'an doa.
f) Boleh menyampaikan Azan dan Qamat dengan baik.
g) Hendak-lah mengetahui hukum2 khas-nya dalam perkara bersuci, sembahyang, zakat dan puasa.
h) Hendak-lah pandai ber-dikir.

Gaji: Dalam sukatan gaji D. 1-2 EB.3 — \$370-383-395-408-421-434-446-465-485-504-523-542-561 / EB/625-657-689-720-752-784.

3. MERBUT: Kelayakan2:

a) Chalon2 mesti-lah ber-

bangsa Melayu, beragama Islam mengikut Mazhab Shafii Ahli Sunnah Wal Juma'ah.

b) Hendak-lah tahu membaca dan menulis jawi.
c) Hendak-lah tahu membaca Kor'an.
d) Hendak-lah tahu menyempurnakan mayat.
e) Hendak-lah tahu dalam bertahlil.
f) Boleh menyampaikan Azan dan Qamat.
g) Tahu hukum2 khas-nya dalam perkara2 bersuci, sembahyang, zakat dan puasa.

Gaji: Dalam sukatan gaji E. 1-2 EB.3 — \$357-370-383-395-408-421-434-446 / EB / 459-472-485-497-510-523.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jabatan itu hendak-lah menyertakan bersama2 permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Permohonan2 mesti-lah dihantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati dari pada Jabatan Perjawatan Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 27th Jun, 1979.

(E/1137/73 — Bil: 88/1979)

TENDER NOTICE KUALA BELAIT WATER SUPPLY — STAGE II CONTRACTS Nos. 5B AND 5C ELEVATED TANK

CONTRACT 5B

Tenders are invited from registered JKR Class "A" Contractors for the preparation of a site and the construction of piled foundations for an elevated tank at Setia Diraja, Kuala Belait.

Tender documents are obtainable from the Consulting Engineers, Messrs Watson (SE Asia), 40 Hongkong Bank Chambers, Bandar Seri Begawan.

CONTRACT 5C

Tenders for this Contract are invited from suitably qualified firms for the supply and erection of an elevated steel tank of 400,000 galls capacity on prepared foundations at Setia Diraja, Kuala Belait.

Tender documents are obtainable from the Consulting Engineers, Messrs Watson (SE Asia) either from their Brunei office (See above) or from their Singapore office, 27th Floor, DBS Building, 6 Shenton Way, Singapore. Documents will only be issued to firms who have had previous experience in constructing elevated steel tanks or to authorised agents of such firms.

Applications for documents for either of the above Con-

tracts must be accompanied by a Tender Deposit in the form of a crossed cheque for B\$500 payable to the Government of Brunei. The Deposit will be refunded to all tenderers who submit a bona fide tender.

Tenders are to be submitted to the Chairman of Tenders Board not later than 12.00 noon on 2nd July 1979.

DEPARTMENT OF TELECOMMUNICATIONS TENDER NOTICE

TENDERS are invited for the supply of the following vehicles, C.I.F. Brunei:—

One (1) 5 ton truck
One (1) 15 seats light passenger vehicle
Five (5) 15 cwt pick-up
Thirteen (13) Light vans.

Specifications can be obtained from the Office of the Director of Telecommunications, Bandar Seri Begawan.

Tenders bids must be in sealed envelopes addressed to:—

The Chairman, Tenders Board, Ground Floor, Government Offices, Bandar Seri Begawan and delivered by noon on the closing date of Saturday, May 26th.

PUBLIC AUCTION

Notice is hereby given that a public auction of the under mentioned items of goods specified on the Schedule will be held on 30th May, 1979 and 2nd June, 1979.

The sale will be subject to the following conditions:—

1. The successful bidder will be required to pay cash and remove the goods from the site not later than seven days after the auction.
2. The successful bidder will also be required to pay Customs duty wherever applicable.
3. Any items of goods bought but not removed within this period of seven days will be forfeited resold.

SCHEDULE

No.	Description of Articles	Place of Auction Sale	Time and Date of Auction Sale
1.	BG.2192 Holden Saloon	At the compound of the Police Headquarters Gadong, Brunei	30th May, 1979 9.00 a.m.
2.	BG.2296 Holden Saloon Wagon	— do —	— do —
3.	BG.1580	At the compound of the medical of Health Department Mile 4 Jalan Muara, Brunei.	2nd June, 1979 9.00 a.m.

SUCCESSFUL TENDERS

- 1 Construction of SUK & JKR Transport Complex at Old Airport Road — Ho & Far Const Co — \$556,30 — 5 months.
- 2 Erection of steel tank and pipe laying from Kg Buang Salar to Kg Putat — United Contractors Co — \$95,982 — 44 months.
- 3 Electrical installation at 2 blocks 6 Unit Class "C" and "F" flats at Bukit Bendera, for Education Department — Ting Sii King Elec Co — \$155,494.
- 4 Electrical proposed high tension cable laying from Gadong Bridge to Lapau substation — Liew Nyuk Sen Co — \$27,988 — 8 weeks.
- 5 Electrical installation at PM Mahkota Malay School, Tutong — Kon Kim Elec Co — \$29,305.
- 6 Electrical installation at NAR Malay School, Kg Menungkol — Kon Kim Elec Co — \$28,790.
- 7 Supply of Kapor Meranti Sawn Timber to District Office Brunei-Muara — Kilang Papan Andulau.
- 8 Supply of 1 unit four wheel drive land rover station wagon or equivalent — NBT (Brunei) Ltd — \$23,340 — 45 weeks.
- 9 Turfing of road verges and side slopes of the access road and the compound within the Brunei Earth Station, Telisai — Ocean Quarry Co — \$126,324 — 3 1/2 months.
- 10 Repair and repainting of fence at Jerudong Prison — Aw Abd Rahman bin Mudim Bakar — \$9,221.50 — 30 days.
- 11 Re-roofing of quarters No 6 Jalan Subok (Officers' Club) — Sh Sumbang Bahagia — \$5,990 — 1 month.
- 12 Repairs, re-roofing with asbestos and repainting of Class "G" quarters and Agricultural station office at Lumapas — Pg Hj Omarali bin Pg Momin & Anak2 — \$15,443 — 45 days.
- 13 Repair and full redecoration of 2 classroom blocks, office block and gymnasium block, SHBT College, Gadong — Pg Taib bin Pg Bungsu & Anak2 — \$121,800 — 4 months.



PENGELOLA Bahagian Melayu Radio Brunei, Awang Ramlee bin Haji Mohd Said ada-lah di-antara sembilan orang pegawai ranchangan yang mengikuti Kursus Penghasilan Radio Seberang Laut yang ke-70 yang di-kelolakan oleh Perbadanan Penyiaran British - BBC di-London.

Kursus sa-lama 12 minggu itu termasuk-lah perbincangan dan bengkel mengenai teknik suara, penyuntingan, penghasilan, penghebahan, penulisan skrip, menyediakan berita, mewa-

wanchara dan penyiaran luar. Dalam gambar atas Awang Ramlee (di-tengah) beserta lima orang peserta lain (dari kiri) Margaret Koroma dari Sierra Leone; Ghulam Mohammad Paikar dari Afghanistan; Estelle Rassool dari Seychelles; Aliya Salamat dari Abu Dhabi dan

Peter Manau dari Papua New Guinea sedang membuat persiapan untuk membincangkan ranchangan latehan di-dalam studio latehan sambil di-perhatikan dari dalam oleh Juruteh Penghasilan BBC, Bennett Maxwell. — Berita dan gambar BBC, London.

Kajian ekonomi perusahaan

Dari muka 1

kira2 pada 31hb Disember, 1976; 31hb Disember, 1977 dan 31hb Disember, 1978 bagi semua kegiatan di-negeri ini.

Sa-banyak 47 jenis perusahaan dan kegiatan ekonomi yang di-perjeniskan terlibat dalam pengkajian tersebut termasuk antara-nya perusahaan pengeluaran hasil pertanian dan ternakan, perkhidmatan pertanian, kehutanan, pembalakan, penangkapan ikan dan pengendalian kolam ikan.

Perusahaan membuat barang minuman, tembakau, pengkilangan makanan seperti roti, pembuatan barang2 pakaian, kasut, selipar (kechuali yang diperbuat dari getah atau plastik), perchetakan, penerbitan dan yang berkaitan dengan-nya serta penapisan minyak tanah.

Pembinaan, berdagangan borong, runchit, restoran, kedai makan/minum, hotel, rumah tumpangan dan penginapan, perkhidmatan pengangkutan darat, laut dan udara ada-lah juga terlibat untuk di-kaji.

Menurut Ketua Pegawai Perangkaan itu lagi semua perusahaan2 besar dan sharikat2 berhad serta juga perusahaan2 yang baharu di-tubuhkan adalah di-kehendaki menyerahkan penyata2 berkenaan kechuali sa-bahagian perusahaan lain akan di-kehendaki berbuat demikian hanya di-perlukan sa-bagai contoh bagi sa-tiap jenis.

"Perusahaan contoh ini akan di-pilih dari mana2 perusahaan yang ada yang akan boleh mengemukakan sa-tiap jenis perusahaan. Dalam pemilihan sa-chara demikian (random sample) sa-tiap perusahaan di-dalam bahagian jenis perniaga-

an yang tertentu akan mempunyai peluang yang sama untuk di-masokan atau di-kechualikan dari pengkajian", menurut kenyataan Ketua Pegawai Perangkaan itu.

Saperti juga pengkajian yang di-lakukan tahun lalu, ia-nya ada-lah tertaklok di-bawah Undang2 Perangkaan tahun 1975. Oleh itu Ketua Pegawai Perangkaan mengingatkan badan2 perusahaan dan perniagaan yang terlibat supaya menyerahkan penyata yang lengkap sa-belum tarikh yang di-tetapkan untuk mengemalikan-nya berakhir.

"Kegagalan mengemalikan borang tersebut dalam tempoh yang di-tentukan ada-lah satu kesalahan di-bawah Undang2 Perangkaan. Mengikut Fasal (a) dari Undang2 Perangkaan 1975, tuan/puan boleh di-kenakan manakala di-dapati thabit kesalahan-nya hukuman denda yang tidak melebihi \$1,000.00 dan sa-kira-nya kesalahan itu di-teruskan di-kenakan hukuman denda sa-lanjut-nya yang tidak melebihi \$500.00 bagi tiap2 hari sa-lepas thabit kesalahan-nya sa-panjang masa yang kesalahan itu di-teruskan", kata kenyataan itu lagi.

Kapada perusahaan2 yang tidak menyerahkan penyata mereka bagi banchi yang telah lalu, Bahagian Perangkaan juga memutuskan akan mengkehendaki mereka untuk memberikan keterangan mulai dari tahun 1974.

Bagaimanapun Bahagian Perangkaan memberi jaminan sa-tiap keterangan yang di-hantar akan di-rahsaikan dan untuk itu sa-tiap perusahaan atau perniagaan telah di-beri Bilangan Rujukan Sulit untuk tujuan sa-barang urusan.

REKRUT2 PULIS LELAK MASEH DI-KEHENDAKI

BANDAR SERI BEGAWAN.

— Pasokan Polis Diraja Brunei menghendaki pemuda2 untuk berkhidmat dengan pasokan itu sa-bagai anggota pulis.

Pemohon2 yang berjaya akan menjalani latehan sa-lama enam bulan sa-bagai rekrut di-Pusat Latehan Polis Jalan Muara pada penghujung bulan Julai tahun ini.

Pemohon2 mesti-lah raayat Kebawah Duli Yang Maha Mulia. Maseh bujang atau pun sudah beristeri yang berumur di-antara 18 dan 28 tahun. Tinggi sekurang2-nya 5 kaki 2 inchi dan berbadan sehat. Kelulusan pelajaran maksima yang di-kehendaki untuk memasuki perkhidmatan ini ia-lah lulus sekurang2-nya Darjah VI Melayu atau Inggeris.

Gaji permulaan bagi sa-orang rekrut ia-lah \$325.00 sa-bulan di-tambah \$100.00 sa-bagai alaan. Sa-telah berjaya menamatkan latehan asas, gaji dan alaan akan di-naikkan kepada \$525.00 sa-bulan.

Pemuda2 yang berhajat untuk memasuki perkhidmatan itu boleh-lah datang ka-Balai2 Pulis yang di-sebutkan di-bawah ini untuk di-temuduga.

Bagi pemohon2 di-Daerah Brunei-Muara, pegawai pengambilan akan berada di-Balai Pulis Bandar Seri Begawan pada 4hb, 5hb, 11hb dan 12hb Jun. Temuduga akan diadakan dari jam 8.00 pagi dan 2.00 petang.

Mashuarat Agong

PPB, Brunei-Muara

BANDAR SERI BEGAWAN.—Persatuan Pengadil Bolasepak Chawangan Daerah Brunei-Muara akan mengadakan mashuarat agong-nya pada hari Jumaat 25hb Mei bertempat di-Bilek Bachaun Pusat Belia mulai jam 9.00 pagi.

Mashuarat tersebut ia-lah untuk melantik ahli2 jawatankuasa tadbir yang baru bagi tahun 1979/1980.

Semua ahli2 PPB Chawangan Daerah Brunei-Muara ada-lah di-jemput hadir ka-mashuarat tersebut.

Bagi pemohon2 Tutong, rombongan pengambil-lan itu akan berada di-Balai Pulis Tutong di-sebelah 6hb Jun dan di-sebelah 7hb Jun mulai jam 2.00 petang. Pulis Lamunin.

Bagi pemohon2 di-Belaait, mereka boleh-lah ka-Balai Pulis Kuala Belait pada hari Khamis 7hb Jun mulai jam 8.00 pagi dan di-Balai Pulis Seria pada 8hb Jun petang-nya mulai jam 2.00 petang.

Rombongan pengambilan akan berada di-Balai Pulis Seria untuk menemuduga pemohon2 di-Daerah Temburong pada hari Sabtu 9hb Jun. Temuduga akan diadakan dari jam 8.00 pagi dan jam 2.00 petang.

Dari muka 1

Pada 27hb Mei ini akan diadakan pameran mereka bertempat di-SM. Pintu Malim di-sekolah2 dari Tutong dan di-SM. Abdul Rashid, Tutong.

Bagi Sekolah2 Rendah di-Daerah Temburong akan diadakan pada 30hb Mei bertempat di-SM. Laba Laba. Dan pada 31hb Jun akan diadakan pameran akan di-adakan bagi sekolah2 Brunei II Sultan Abdul Bubin, Besar dan Sekolah2 Inggeris Brunei/Muar Temburong bertempat Dato Gandi.

Untuk sekolah2 Daerah Brunei-Muara akan diadakan pameran akan di-adakan di-SM Ahmad Tajuddin, Kuala Belait pada 9hb Jun. Sementara bagi sekolah2 Brunei dan Tutong I pameran akan diadakan pada 17hb Jun bertempat di-SM Tanah Merah dan SM Anak2 AMDB Kuching.

Murid2 dari Sekolah Inggeris Tutong akan mengadakan pameran pada 18hb Jun bertempat di-SPI Kuching.

Pemenang2 di-pameran akan di-umumkan akan di-umumkan negeri akan di-umumkan dari Jajaja. Ia-nya di-adakan pena sambutan perayaan 100 tahun Kebawah DYM Yang Dipertuan kali yang tahun.

Kunjongi-lah

HARI TERBUKA SEMPENA ULANG TAHUN KE-100 PENUBOHAN PASOKAN ASKAR MELAYU DIRAJA BRUNEI yang akan di-adakan sa-rentak seluruh negeri pada 31hb Mei, 1979 bertempat :—

di-Perkhemahan AMDB Bangar :— dari jam 9.00 pagi hingga 12.00 tengahari

di-Dermaga Bandar Seri Begawan :— dari jam 1.30 hingga 4.30 petang

dan acara kemunchak :

di-Padang Besar Bandar Seri Begawan :— dari jam 5.00 hingga 6.00 petang

di-Perkhemahan Tutong :— dari jam 9.00 pagi hingga 12.00 tengahari

di-Padang SMM. Ahmad Tajuddin, Kuala Belait :— dari jam 3.45 hingga 6.45 petang.